

Ročník 1990

Zbierka zákonov

ČESKEJ A SLOVENSKEJ FEDERATÍVNEJ REPUBLIKY

ČESKEJ REPUBLIKY / SLOVENSKEJ REPUBLIKY

Čiastka 81

Rozoslaná 30. novembra 1990

OBSAH:

- 478. Nariadenie vlády Slovenskej republiky o vyhlásení národných kultúrnych pamiatok
- 479. Nariadenie vlády Slovenskej republiky o vyhlásení pamiatkových rezervácií v meste Jur pri Bratislave a v obci Plavecký Peter
- 480. Vyhláška Federálneho ministerstva práce a sociálnych vecí, ktorou sa mení vyhláška č. 57/1979 Zb. o náhradách za používanie cestných motorových vozidiel pri pracovných cestách v znení vyhlášok č. 2/1984 Zb., č. 251/1990 Zb. č. 338/1990 Zb. a č. 430/1990 Zb.
- 481. Vyhláška ministerstva financií Českej republiky o odměnách členů volebních komisí ve volbách do zastupitelstev v obcích v roce 1990
- 482. Vyhláška Štátnej banky česko-slovenskej o vydání památných stříborných stokorunákov k 100. výročíu narodenia Bohuslava Martinů
- 483. Vyhláška Slovenského úradu bezpečnosti práce a Slovenského banského úradu, ktorou sa mení a dopĺňa vyhláška Slovenského úradu bezpečnosti práce a Slovenského banského úradu č. 111/1975 Zb. o evidencii a registrácii pracovných úrazov a o hlásení prevádzkových nehôd (havárií) a porúch technických zariadení
- 484. Vyhláška Slovenského úradu bezpečnosti práce o zmene a doplnení vyhlášky Slovenského úradu bezpečnosti práce č. 59/1982 Zb., ktorou sa určujú základné požiadavky na zaistenie bezpečnosti práce a technických zariadení
- 485. Vyhláška Slovenského úradu bezpečnosti práce a Slovenského banského úradu o zmene a doplnení vyhlášky Slovenského úradu bezpečnosti práce a Slovenského banského úradu č. 23/1979 Zb., ktorou sa určujú vyhradené tlakové zariadenia a ustanovujú niektoré podmienky na zaistenie ich bezpečnosti, v znení vyhlášky č. 84/1982 Zb.
- 486. Vyhláška Slovenského úradu bezpečnosti práce a Slovenského banského úradu o zmene a doplnení vyhlášky Slovenského úradu bezpečnosti práce a Slovenského banského úradu č. 24/1979 Zb., ktorou sa určujú vyhradené zdvíhacie zariadenia a ustanovujú niektoré podmienky na zaistenie ich bezpečnosti
- 487. Vyhláška Slovenského úradu bezpečnosti práce a Slovenského banského úradu o zmene a doplnení vyhlášky Slovenského úradu bezpečnosti práce a Slovenského banského úradu č. 25/1979 Zb., ktorou sa určujú vyhradené elektrické zariadenia a ustanovujú niektoré podmienky na zaistenie ich bezpečnosti
- 488. Vyhláška Slovenského úradu bezpečnosti práce a Slovenského banského úradu o zmene a doplnení vyhlášky Slovenského úradu bezpečnosti práce a Slovenského banského úradu č. 26/1979 Zb., ktorou sa určujú vyhradené plynové zariadenia a ustanovujú niektoré podmienky na zaistenie ich bezpečnosti
- 489. O z n á m e n i e Federálneho ministerstva zahraničných vecí o dojednaní Dohovoru o slobode združovania a ochrane práva odborovo sa organizovať (č. 87)
- 490. O z n á m e n i e Federálneho ministerstva zahraničných vecí o dojednaní Dohovoru o politike zamestnanosti (č. 122)

491. Oznámenie Federálneho ministerstva zahraničných vecí o dojednaní Dohovoru o platenom študijnom voľne (č. 140)
492. Oznámenie Federálneho ministerstva spojov o vydaní výnosu, ktorým sa mení telegrafný poriadok
493. Oznámenie ministerstva vnútra Českej republiky o vydaní výnosu, ktorým sa dopĺňa výnos, ktorým sa vydáva resortní zoznam zamestnání zařazených pro účely důchodového zabezpečení do I. a II. pracovní kategorie
494. Oznámenie Ministerstva poľnohospodárstva a výživy Slovenskej republiky o vydaní výnosu, ktorým sa dopĺňa rezortný zoznam zamestnání zaradených do I. a II. pracovnej kategórie na účely dôchodkového zabezpečenia
495. Oznámenie Ministerstva priemyslu Slovenskej republiky o vydaní výnosu, ktorý mení a dopĺňa rezortný zoznam zamestnání zaradených do I. a II. pracovnej kategórie na účely dôchodkového zabezpečenia vydaného úpravou MP SSR

478

NARIADENIE VLÁDY Slovenskej republiky

z 23. mája 1990

o vyhlásení národných kultúrnych pamiatok

Vláda Slovenskej republiky podľa § 4 ods. 1 zákona Slovenskej národnej rady č. 27/1987 Zb. o štátnej pamiatkovej starostlivosti nariaďuje:

§ 1

(1) Za národné kultúrne pamiatky sa vyhlasujú:

A. Nehnuteľné kultúrne pamiatky:

- a) Dóm sv. Martina v Bratislave,
- b) Budova bývalého evanjelického kolégia v Prešove,
- c) Villa rustica v Bratislave – Dúbravke,
- d) Rímsky vojenský tábor Leányvár v Iži,
- e) Hradisko Molpír v Smoleniciach,

- f) Veľkomoravský dvorec Ducové – Kostolec,
- g) Hradisko Havránok v Bobrovniku.

B. Hnuteľná kultúrna pamiatka:

- Historický knižničný fond Diecéznej knižnice v Nitre.

(2) Umiestnenie a vymedzenie týchto národných kultúrnych pamiatok je uvedené v prílohe nariadenia.

§ 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom vyhlásenia.

Čiže v. r.

UMIESTNENIE A VYMEDZENIE NÁRODNÝCH KULTÚRNYCH PAMIATOK**A Nehnuteľné**

- | | |
|---------------------------|---|
| a) Názov | Dóm sv. Martina v Bratislave |
| kraj | Bratislava, hlavné mesto SR |
| okres | Bratislava I. |
| obec | Bratislava I. |
| katastrálne územie | Staré mesto |
| parcelné číslo | 469 |
| územno-technická jednotka | Staré mesto (804 096) |
| b) Názov | Budova bývalého evanjelického kolégia v Prešove |
| kraj | Východoslovenský |
| okres | Prešov |
| obec | Prešov |
| katastrálne územie | Prešov |
| parcelné číslo | 4 |
| územno-technická jednotka | Prešov (849 502) |
| súpisné číslo | 2939 |
| c) Názov | Villa rustica v Bratislave – Dúbravke |
| kraj | Bratislava, hlavné mesto SR |
| okres | Bratislava IV. |
| obec | Bratislava IV. |
| katastrálne územie | Dúbravka |
| parcelné číslo | 4225 |
| územno-technická jednotka | Dúbravka (806 099) |
| d) Názov | Rímsky vojenský tábor Leányvár v Iži |
| kraj | Západoslovenský |
| okres | Komárno |
| obec | Iža |
| katastrálne územie | Iža |
| parcelné číslo | 1696 až 1705 |
| územno-technická jednotka | Iža (821 501) |
| e) Názov | Hradisko Molpír v Smoleniciach |
| kraj | Západoslovenský |
| okres | Trnava |
| obec | Smolenice |
| katastrálne územie | Smolenice |
| parcelné číslo | 2090, 2091, 2092, 2078 |
| územno-technická jednotka | Smolenice (856 771) |
| f) Názov | Veľkomoravský dvorec Ducové – Kostolec |
| kraj | Západoslovenský |
| okres | Trnava |
| obec | Moravany nad Váhom |
| katastrálne územie | Ducové |
| parcelné číslo | 281, 282 |
| územno-technická jednotka | Ducové (813 516) |
| g) Názov | Hradisko Havránok v Bobrovníku |
| kraj | Stredoslovenský |
| okres | Liptovský Mikuláš |
| obec | Bobrovník |
| katastrálne územie | Hobrovník |
| parcelné číslo | 8/3, 8/4, 8/5 |
| územno-technická jednotka | Bobrovník (803 243) |

B. H n u t e ľ n á

- | | |
|--------------|--|
| Názov | Historický knižničný fond Diecéznej knižnice v Nitre |
| rozsah fondu | 65 288 knižničných jednotiek |
| umiestnenie | Nitra, Samova ul. č. 14/983 |

479

NARIADENIE VLÁDY
Slovenskej republiky

z 23. mája 1990

o vyhlásení pamiatkových rezervácií v meste Jur pri Bratislave a v obci Plavecký Peter

Vláda Slovenskej republiky podľa § 5 zákona SNR č. 27/1987 Zb. o štátnej pamiatkovej starostlivosti nariaďuje:

§ 1

(1) Vyhlasujú sa pamiatkové rezervácie:

- a) v meste Jur pri Bratislave
- b) v obci Plavecký Peter.

(2) Územia pamiatkových rezervácií (ďalej len „rezervácie“) sú vymedzené v prílohe tohto nariadenia.

(3) Územia rezervácií vyznačia orgány geodézie a kartografie v písomných a mapových operátoroch evidencie nehnuteľností. Mapové podklady so zakresleným územím rezervácií sú uložené pre rezerváciu,

- a) v meste Jur pri Bratislave na Mestskom národnom výbore v Juri pri Bratislave, Okresnom národnom výbore Bratislava - vidiek, Západoslovenskom krajskom národnom výbore, Štátnom ústave pamiatkovej starostlivosti v Bratislave a Krajskom ústave štátnej pamiatkovej starostlivosti a ochrany prírody v Bratislave;
- b) v obci Plavecký Peter na Miestnom národnom výbore v Plaveckom Petri, Okresnom národnom výbore v Senici, Západoslovenskom krajskom národnom výbore, Štátnom ústave pamiatkovej

starostlivosti v Bratislave v Krajskom ústave štátnej pamiatkovej starostlivosti a ochrany prírody v Bratislave.

(4) Vyznačenie hraníc území rezervácií v územnoplánovacích podkladoch a územnoplánovacej dokumentácii upravujú osobitné predpisy.¹⁾

§ 2

(1) Účelom vyhlásenia rezervácií je zabezpečiť ochranu a obnovu urbanistických, architektonických, výtvarných, národopisných a kultúrno-spoločenských hodnôt historických častí mesta Jur pri Bratislave a obce Plavecký Peter.

(2) Predmetom ochrany je historický pôdorys, hmotová a priestorová štruktúra zástavby, historická zeleň, verejná zeleň, objekty vyhlásené za kultúrne pamiatky a iné objekty dotvárajúce územia rezervácií.

§ 3

Vyhlásením rezervácií nie sú dotknuté majetkovoprávne vzťahy.

§ 4

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom vyhlásenia.

Čiž v. r.

Príloha nariadenia vlády SR č. 479/1990 Zb.

Vymedzenie
území pamiatkových rezervácií

a) JUR PRI BRATISLAVE

Územie pamiatkovej rezervácie v meste Jur pri Bratislave je vymedzené hranicou, ktorú na južnej strane tvorí ulica Februárového víťazstva, na zá-

padnej strane pokračuje severným smerom, pozdĺž mestských hradieb po Družstevnej ulici na ulicu Horné Predmestie, za domami na ulici Podhradie sa hranica otáča východným smerom k Jurskému potoku, po poľnej ceste prechádza za hranicu parciel domov na ul. Horné Predmestie a okolo východných

1) § 2 ods. 1 písm. d) zákona č. 50/1976 Zb. o územnom plánovaní a stavebnom poriadku (stavebný zákon). Vyhláška Federálneho ministerstva pre technický a investičný rozvoj č. 84/1976 Zb. o územnoplánovacích podkladoch a územnoplánovacej dokumentácii.

hradieb k cintorínu a na ulieu Februárového víťazstva.

b) PLAVECKÝ PETER

Územie pamiatkovej rezervácie v obci Plavecký Peter je vymedzené hranicou, ktorá ide od domu č. 3 po východnej hranici parcely č. 302, pokračuje východným a severným smerom po hranici parciel č. 3656, 3635/4 a 3635/6, ďalej ide východným smerom po južnej hranici parcely č. 3418, severným smerom po východnom okraji cesty parcelné č. 3408, pokračuje po južnom a východnom okraji cesty parcelné č. 51, ďalej smerom východným po južnom okraji cesty parcelné č. 102, pokračuje po severnej a východnej hranici parcely č. 133, ďalej

smerom východným po južnej hranici parciel č. 134/2 a 134/1, po severnom a východnom okraji poľnej cesty Do výhona parcelné č. 1070 a 506, pretne cestu parcely č. 689 a ide po jej južnom okraji západným smerom, pokračuje západným smerom po južnom okraji cesty parcelné č. 163 a 256, ďalej po západnej hranici parcely č. 354 smerom južným, za mlynom vedie južne východným okrajom náhona parcelné č. 264, pokračuje západným smerom po severnej hranici parcely č. 261/2, pretne cestu parcelné č. 280 a ide po jej západnom okraji severným smerom, pretne cestu parcelné č. 163 pri dome č. 3.

480

VYHLÁŠKA

Federálneho ministerstva práce a sociálnych vecí

z 23. októbra 1990,

ktorou sa mení vyhláška č. 57/1979 Zb. o náhradách za používanie cestných motorových vozidiel pri pracovných cestách v znení vyhlášok č. 2/1984 Zb., č. 251/1990 Zb., č. 338/1990 Zb. a č. 430/1990 Zb.

Federálne ministerstvo práce a sociálnych vecí podľa § 123 ods. 1 písm. f) Zákonníka práce (úplné znenie č. 52/1989 Zb.) po prerokovaní s príslušnými odborovými orgánmi ustanovuje:

Čl. I

Prílohy č. 1 a 2 vyhlášky č. 57/1979 Zb. o náhradách za používanie cestných motorových vozidiel pri pracovných cestách v znení vyhlášok č. 2/1984 Zb., č. 251/1990 a č. 430/1990 Zb. sa nahrádzajú znením uvedeným v prílohách č. 1 a 2 tejto vyhlášky.

Čl. II

Sadzby náhrad podľa príloh č. 1 a 2 tejto

vyhlášky sa vzťahujú na jazdy cestnými motorovými vozidlami pri pracovných cestách začínajúc 19. októbrom 1990.

Čl. III

Zrušuje sa vyhláška č. 430/1990 Zb., ktorou sa mení vyhláška č. 57/1979 Zb. o náhradách za používanie cestných motorových vozidiel pri pracovných cestách v znení vyhlášok č. 2/1984 Zb., č. 90/1989 Zb., č. 251/1990 Zb. a č. 338/1990 Zb.

Čl. IV

Táto vyhláška nadobúda účinnosť dňom vyhlásenia.

Minister:
Miller v. r.

Príloha č. 1 vyhlášky č. 480/1990 Zb.

Sadzby náhrad za používanie vlastného vozidla

A. Pri pohone vozidla na automobilový benzín			
Druh vozidla	Zdvihový objem motora v cm ³		Sadzby náhrad za 1 km jazdy v Kčs
	nad	do	
	1	2	3
moped, motocykel, skúter	150 250	150 250	0,71 0,85 0,97
motorová trojkolka, motocykel (skúter) s postranným vozíkom			1,20
osobný (dodávkový) automobil	900 1 200 1 500 2 000	900 1 200 1 500 2 000	1,78 2,20 2,62 2,84 3,39
	Celková hmotnosť vozidla v tonách		
	nad	do	
nákladný automobil, autobus	4,5	4,5 6,0	4,41 5,31

B. Pri pohone vozidla na motorovú naftu			
Druh vozidla	Zdvihový objem motora v cm ³		Sadzby náhrad za 1 km jazdy v Kčs
	nad	do	
	1	2	3
osobný (dodávkový) automobil	1 200	1 500	1,79
	1 500	2 000	2,03
	2 000		2,35
	Celková hmotnosť vozidla v tonách		
	nad	do	
nákladný automobil, autobus	4,5	4,5	3,22
	6,0	6,0	3,75 5,32

Príloha č. 2 vyhlášky č. 480/1990 Zb.

Sadzby náhrad za používanie služobného vozidla

A. Pri pohone vozidla na automobilový benzín						
Druh vozidla	Zdvihový objem motora v cm ³		Sadzby náhrad za 1 km jazdy v Kčs			
	nad	do	Sadzba spolu	Rezerva	Hodnota benzínu	Sadzba po odpočítaní rezervy a hodnoty benzínu
	1	2	3	4	5	6
moped, motocykel, skúter	150 250	150 250	0,56 0,66 0,79	0,03 0,04 0,04	0,47 0,55 0,67	0,06 0,07 0,08
motorová trojkolka, motocykel (skúter) s postranným vozíkom			0,98	0,05	0,81	0,12
osobný (dodávkový) automobil	900 1 200 1 500 2 000	900 1 200 1 500 2 000	1,56 1,84 2,21 2,31 2,78	0,10 0,10 0,11 0,11 0,13	1,13 1,37 1,71 1,78 2,18	0,33 0,37 0,39 0,42 0,47
	Celková hmotnosť vozidla v tonách					
	nad	do				
nákladný automobil	4,5	4,5 6,0	4,25 5,10	0,15 0,16	3,52 4,32	0,58 0,62

B. Pri pohone vozidla na motorovú naftu						
Druh vozidla	Zdvihový objem motora v cm ³		Sadzby náhrad za 1 km jazdy v Kčs			
	nad	do	Sadzba spolu	Rezerva	Hodnota motorovej nafty	Sadzba po odpočítaní rezervy a hodnoty nafty
	1	2	3	4	5	6
osobný (dodávkový) automobil	1 200	1 500	1,38	0,11	0,88	0,39
	1 500	2 000	1,49	0,11	0,96	0,42
	2 000		1,73	0,13	1,13	0,47
	Celková hmotnosť vozidla v tonách					
	nad	do				
nákladný automobil	4,5	4,5 6,0	2,87 3,34	0,15 0,17	2,10 2,31	0,62 0,86

- a) Ak pracovník vráti blokové poukážky na automobilový benzín alebo motorovú naftu v dôsledku nižšej spotreby pohonnej látky, zvýši sa časť náhrady patriaca podľa stĺpca 6 o hodnotu automobilového benzínu alebo motorovej nafty podľa vrátených poukážok, a to až do výšky 20 % finančnej hodnoty spotreby automobilového benzínu alebo motorovej nafty vypočítanej podľa stĺpca 5.
- b) Ak pracovník používa služobné vozidlo prevažne na vnútromestskú dopravu v mestách nad 50 tisíc obyvateľov, môže organizácia zvýšiť časť náhrady poskytovanú za spotrebu pohonnej látky formou blokovej poukážky podľa stĺpca 5 s prihliadnutím na sťažené prevádzkové pomery až o 10 %.

481**VYHLÁŠKA
ministerstva financí České republiky**

ze dne 7. listopadu 1990

o odměnách členů volebních komisí ve volbách do zastupitelstev v obcích v roce 1990

Ministerstvo financí České republiky po dohodě s ministerstvem vnitra České republiky stanoví podle § 53 odst. 2 zákona České národní rady č. 368/1990 Sb., o volbách do zastupitelstev v obcích, a podle § 22 odst. 3 zákona č. 76/1952 Sb., o dani ze mzdy:

§ 1

Člen volební komise má nárok na odměnu ve výši 200 Kčs, která je osvobozena od daně ze mzdy.

§ 2

(1) Odměna se vyplátí po ukončení činnosti volebních komisí.¹⁾

(2) Odměny se uhradí z rozpočtu České republiky prostřednictvím

- a) rozpočtu obcí členům okrskových, místních a městských volebních komisí,
- b) rozpočtu okresních úřadů členům okresních volebních komisí,
- c) rozpočtu ministerstva vnitra České republiky členům České volební komise.

(3) Vyúčtování uhrazených odměn se předkládá spolu s vyúčtováním celkových výdajů voleb do zastupitelstev v obcích.

§ 3

Tato vyhláška nabývá účinnosti dnem vyhlášení.

Ministr:

Ing. **Špaček** v. r.

1) § 13 odst. 9 zákona ČNR č. 368/1990 Sb., o volbách do zastupitelstev v obcích.

482

VYHLÁŠKA Štátnej banky česko-slovenskej

z 18. novembra 1990

o vydání pamätných strieborných stokorunákov k 100. výročiu narodenia Bohuslava Martinů

Štátna banka česko-slovenská podľa § 16 písm. d) zákona č. 130/1989 Zb. o Štátnej banke československej vyhlasuje:

§ 1

(1) Pri príležitosti 100. výročia narodenia hudobného skladateľa Bohuslava Martinů sa vydávajú pamätné strieborné stokorunáky (ďalej len „stokorunáky“).

(2) Stokorunáky sa razia zo zliatiny s 500 dielmi striebra, 400 dielmi medi, 50 dielmi niklu a 50 dielmi zinku. Hmotnosť stokorunáka je 13 g. Pri razbe je povolená odchýlka hore i dole v hmotnosti 10/1000 a v obsahu striebra 5/1000. Priemer stokorunáka je 31 mm, jeho hrana je vrúbkovaná.

§ 2

(1) Na lici stokorunáka je štátny znak Českej

a Slovenskej Federatívnej Republiky, pod ním vo dvoch riadkoch je označenie hodnoty „100 Kčs“. Názov štátu „ČESKÁ A SLOVENSKÁ FEDERATIVNÍ REPUBLIKA“ je v neuzavretom opise pri okraji mince.

(2) Na rube stokorunáka je portrét Bohuslava Martinů. Jeho meno „BOHUSLAV MARTINŮ“ je v opise vľavo. Vpravo od portrétu je husľový kľúč a pod ním vo dvoch riadkoch letopočty „1890 – 1990“. Autorom návrhu stokorunáka je akademický sochár Ladislav Kolář. Inicialky jeho mena „LK“ sú vpravo od portrétu pod letopočtami.

§ 3

Táto vyhláška nadobúda účinnosť 1. decembrom 1990.

Predseda

Štátnej banky česko-slovenskej:

Ing. **Tošovský** v. r.



483

VYHLÁŠKA

Slovenského úradu bezpečnosti práce a Slovenského banského úradu

z 11. októbra 1990,

ktorou sa mení a dopĺňa vyhláška Slovenského úradu bezpečnosti práce a Slovenského banského úradu č. 111/1975 Zb. o evidencii a registrácii pracovných úrazov a o hlásení prevádzkových nehôd (havárii) a porúch technických zariadení

Slovenský úrad bezpečnosti práce podľa § 5 ods. 1 písm. d) zákona č. 174/1968 Zb. o štátnom odbornom dozore nad bezpečnosťou práce a Slovenský banský úrad podľa § 6 ods. 6 písm. c) zákona Slovenskej národnej rady č. 51/1988 Zb. o banskej činnosti, výbušninách a o štátnej banskej správe po dohode s príslušnými ústrednými a odborovými orgánmi ustanovujú:

Čl. I

Vyhláška Slovenského úradu bezpečnosti práce a Slovenského banského úradu č. 111/1975 Zb. o evidencii a registrácii pracovných úrazov a o hlásení prevádzkových nehôd (havárii) a porúch technických zariadení sa mení a dopĺňa takto:

1. V § 3 sa za odsek 2 vkladajú nové odseky 3 a 4, ktoré znejú:

„(3) Organizácie pri spisovaní záznamu o úraze postupujú podľa prílohy č. 1, 2 a 3 tejto vyhlášky.

(4) Pokiaľ organizácie používajú alebo chcú zaviesť iný doklad, než je uvedený v prílohe č. 1, ktorý možno použiť na prípravu (zber) údajov o pracovných úrazoch pre spracovanie prostriedkami výpočtovej techniky, musí takýto doklad obsahovať verbálne informácie aspoň v rozsahu uvedenom v prílohe č. 1. Použitie iného dokladu organizácia oznámi neodkladne Slovenskému úradu bezpečnosti práce, ak ide o organizácie s povinnosťou podľa § 7 ods. 1 písm. a), alebo Slovenskému banskému úradu, ak ide o organizácie s povinnosťou podľa § 7 ods. 1 písm. b).“.

Doterajšie odseky 3 a 4 sa označujú ako odseky 5 a 6.

2. § 5 ods. 4 písm. d) znie:

„d) príslušnému odborovému zväzu, hromadný pracovný úraz aj Konfederácii odborových zväzov Slovenskej republiky alebo Konfederácii umenia a kultúry, alebo príslušnému okresnému výbo-

ru Slovenského výboru Zväzu družstevných roľníkov, ak ide o jednotné roľnícke družstvo, alebo Slovenskému zväzu výrobných družstiev, ak ide o výrobné družstvo, alebo Slovenskému zväzu bytových družstiev ak ide o organizáciu bytového družstevníctva.“.

3. V § 5 ods. 4 sa vypúšťa písmeno f).

4. § 7 ods. 3 písm. a) znie:

„a) príslušnému odborovému zväzu, a ak ide o hromadný pracovný úraz aj Konfederácii odborových zväzov Slovenskej republiky alebo Konfederácii umenia a kultúry, alebo príslušnému okresnému výboru Slovenského výboru Zväzu družstevných roľníkov ak ide o jednotné roľnícke družstvo, alebo Slovenskému zväzu výrobných družstiev, ak ide o výrobné družstvo, alebo Slovenskému zväzu bytových družstiev, ak ide o organizáciu bytového družstevníctva,“.

5 V § 7 ods. 3 sa vypúšťa písmeno d).

6. V § 13 sa za odsek 2 vkladá nový odsek 3, ktorý znie:

„(3) Tam, kde se v tejto vyhláške a jej prílohách používa označenie „ROH“, rozumie sa tým „Konfederácia odborových zväzov Slovenskej republiky a Konfederácia umenia a kultúry“, kde sa používa označenie „ZV ROH“, rozumie sa tým, „závodný výbor príslušnej odborovej organizácie“ alebo „organizácia, ktorá plní úlohy spoločenskej kontroly“.“.

7. Súčasťou vyhlášky sú prílohy č. 1, 2 a 3, ktoré znejú:

„1. Záznam o úraze,¹⁶⁾ 2. Pokyny pre vyplňovanie záznamu o úraze, 3. Klasifikácia zdrojov a príčin úrazov.“.

Čl. II

Táto vyhláška nadobúda účinnosť dňom vyhlásenia.

Predseda Slovenského
banského úradu:
Ing. **Macko** v. r.

Predseda Slovenského úradu
bezpečnosti práce:
Ing. **Smorádek** v. r.

Príloha č. 1

Ministerstvo (národný výbor)

Závod

Združenie (VHJ)

Prevádzka

Podnik

Sídlo závodu

Zväz ROH

Okres

Kraj

1	Meno a priezvisko zraneného	Dátum narodenia
 deň mesiac rok	
	Stav Počet nezaopatř. detí Bydlisko	
2	Vzťah zraneného k závodu (zamestnanec, člen JRD, brigádnik a pod.)	
 Je zranený v závode nemocensky poistený ÁNO — NIE?	
	Pracovisko zraneného Druh vykonávanej práce (funkcie) Túto prácu vykonáva v závode	
 rokov mesiacov	
3	Mal zranený požadovanú kvalifikáciu pre prácu, pri ktorej došlo k úrazu, príp. bol poučený o správnom pracovnom postupe ÁNO-NIE? Bol zranený inštruovaný o bezpečnosti pri práci, ktorú práve vykonával ÁNO-NIE?	
	Kedy naposledy (dátum) inštruktáž vykonal:	
4	Hodina, deň, mesiac rok úrazu. Od začiatku smeny zranený odpracoval hodín. Druh zranenia alebo poškodenia	
 Zranená časť tela	
	Miesto, kde došlo k úrazu	
5	Ide o úraz ťažký ÁNO-NIE? Ide o úraz hromadný ÁNO-NIE? Koľko osôb bolo súčasne zranených	
 Ide o úraz smrteľný ÁNO-NIE? Zranený umrel ihneď ÁNO-NIE? Alebo neskoršie (dátum)	
6	Aký úkon zranený vykonával v okamihu úrazu?	
7	Opište, ako došlo k úrazu:	
8	Názov zdroja úrazu: stroj (značka, výkon, rok výroby), zariadenie, náradie, materiál, energia (napätie, tlak, teplota), látky. Keď má zdroj súčasti, uvedie sa i jeho súčasť.	Štát. značka zdroja úrazu

9	<p>Čo bolo v čase úrazu na pracovisku v nesprávnom alebo nebezpečnom stave a ktorý predpis (normu) závod porušil?</p> <p>Čo zranený robil nesprávnym alebo nebezpečným spôsobom a ktorý predpis (normu) svojim konaním porušil?</p> <p>Bol úraz spôsobený alebo ovplyvnený inou osobou [ktorou — meno a adresa], alebo vznikol následkom spolupôsobenia prírodných živlov alebo zvierat?</p> <p>Aká škoda vznikla pri úraze závodu?</p> <p>Utrpel zranený škodu na veciach a akú?</p>	Stat. značka príčiny úrazu
---	---	-------------------------------

Podpis zraneného (podľa možnosti)

Podpis nadriadeného

.....

Podpis funkcionára ROH

Podpisy svedkov úrazu

Vyšetrenie úrazu bolo vykonané a záznam spísaný

.....

dňa, mesiac, rok

10	<p>Na odstránenie príčin úrazu vykoná vedenie závodu tieto opatrenia:</p> <p>a) organizačné a technické</p> <p>b) výchovné</p> <p style="text-align: right;">..... podpis vedúceho</p>
11	<p>Vyjadrenie ZV Odborového svazu, event. komisie k navrhnutým opatreniam v rubrike 10</p>
12	<p>Záznam o kontrole vykonaných opatrení:</p>
13	<p>Adresa ÚNZ (nemocnice), kde bol zranený ošetrovaný (liečený)</p> <p>.....</p> <p>Vyplní len JRD. Má zranený nárok na výplatu nemocenského podľa zákona ÁNO — NIE? Má zranený nárok na podporu zo sociálneho fondu JRD ÁNO — NIE? Výška preddavku vyplácaného členom JRD na 1 pracovnú jednotku v Kčs v čase úrazu pracovníka. Výška plánovanej odmeny včítane naturálií na 1 pracovnú jednotku členom JRD v roku úrazu v Kčs</p>

Príloha č. 2

Pokyny pre vyplňovanie záznamu o úraze

V záhlaví sa nevyplňuje štvorcový rámček a údaj „združenie (VHJ)“.

Pokiaľ je vnútorná organizačná jednotka¹⁾ zároveň evidujúcou a vykazujúcou jednotkou, uvedie sa namiesto sídla organizácie sídlo, okres a kraj tejto jednotky.

V rubrike 4 sa uvádzajú údaje o čase vzniku úrazu, o druhu zranenia (napr. zlomenina, vyvrtnutie, tržná rana, pohmoždenia, odrenina, popálenina, perforácia oka cudzím telesom a pod.); ďalej sa uvádza zranená časť tela (napr. pravé oko, ľavé koleno, ľavý priehlavok, pravé predlaktie, temeno hlavy alebo pri vnútorných poraneniach napr. brucho; hrudník, panva a pod.). V rozporných prípadoch treba uviesť diagnózu uvedenú v „Potvrdení o pracovnej neschopnosti“, alebo požiadať o vyjadrenie lekára, ktorý poskytol prvú

pomoc. Nakoniec sa uvedie i miesto, kde k úrazu došlo.

V rubrike 9 sa v prípadoch, keď úraz bol spôsobený alebo ovplyvnený inou osobou, pokiaľ išlo o pracovníka inej organizácie, uvádza i údaj o názve a sídle tejto organizácie.

Ak pôsobilo pri úraze viac zdrojov a príčin, uvedú sa v orámovanej časti v dolnom pravom rohu rubriky 8 a 9 tieto údaje v zátvorke.

V rubrike 10 sa uvádza pri prijatých opatreniach termín ich splnenia a pracovník zodpovedný za ich vykonanie, vrátane jeho podpisu.

Ak v zázname o úraze nie je dostatok miesta pre požadované údaje v príslušnej rubrike, uvedú sa tieto údaje s označením rubriky na osobitnej prílohe.

Príloha č. 3

Klasifikácia zdrojov a príčin úrazov

Správna a jednotne vykonávaná klasifikácia zdrojov a príčin úrazov je predpokladom takých pracovných podmienok, ktoré podstatne znižujú možnosť vzniku pracovných úrazov.

A. Všeobecné zásady

Za zdroj úrazu sa považuje predmet (stroj, dopravný prostriedok, materiál a pod.), látka (para, plyn, chemikálie a pod.) alebo energia, prípadne ľudská bytosť, zvierá, prírodný živý, ktoré svojím náhlym vonkajším pôsobením spôsobili poranenie (úraz) pracovníka priamo alebo nepriamo tým, že pri nejakej jeho činnosti, prípadne pri náhodnom styku s ním boli bezprostredným podnetom vzniku úrazovej nehody.

Vo väčšine prípadov nepôsobí zdroj úrazu samostatne, t. j. izolovane. Spravidla sa tu vyskytuje ešte ďalší činiteľ alebo činitele ako vnútorné príčiny toho, že nejaký zdroj spôsobil nehodu alebo priame poranenie. Stav úrazového ohrozenia (možnosť vzniku nehody) vyplýva napr. z toho, že zdroj úrazu nie je upravený alebo dostatočne zaistený po stránke bezpečnosti práce, alebo sa s ním nesprávne manipuluje, odstraňujú sa bezpečnostné zariadenia,

ochranné pomôcky, alebo nie sú inak dodržiavané bezpečnostné predpisy, používajú sa nebezpečné pracovné postupy (buď vedome, alebo z nedostatku vedomostí, výcviku a pod.), alebo že osoby, prichádzajúce do styku so zdrojom úrazu, nie sú dostatočne poučené o svojom ohrození a pod. V týchto okolnostiach, ktoré spoluvytvárajú alebo zvyšujú stav ohrozenia pracovníka, je obsiahnutá odpoveď na otázku, aká bola príčina úrazu a preto sú zahrnuté pod pojem príčiny úrazov.

Pre účely štatistického spracovania je potrebné úrazové znaky (zdroje a príčiny) triediť. Najskôr sa urobí základné triedenie, t. j. jednotlivé individuálne zdroje alebo príčiny úrazu, ktoré sú po určitej stránke rovnorodé alebo aspoň príbuzné, sú zahrnuté do základných skupín. Tak napr. pri zdrojoch predstavuje každá základná skupina ucelenú skupinu jednotlivých zdrojov, charakterizujúcich určitý okruh úrazového nebezpečenstva a rovnorodých z hľadiska ich funkcie alebo spôsobu používania vo výrobnom procese.

V rámci týchto základných skupín sa vykonáva podrobnejšie triedenie, kde napr. zdroje z určitých hľadísk rovnorodé (a preto zahrnuté do jednej

1) Napr. § 10 zákona č. 111/1990 Zb. o štátnom podniku.

základnej skupiny) sa navzájom rozlišujú so zreteľom na určité zvláštnosti ich používania vo výrobnom procese alebo na určité, navzájom príbuzné druhy, popri prípade s ohľadom na druh pôsobenia, a tvoria sa z nich podskupiny.

Schéma zdrojov úrazov obsahuje 11 základných skupín, označených pre účely evidencie rímskymi číslicami I.-XI. V rámci týchto základných skupín sa zdroje úrazov rozdeľujú do podskupín.

Schéma príčin úrazov obsahuje 14 základných skupín.

B. Klasifikačná schéma zdrojov úrazov

I. Dopravné prostriedky

- I-00 Letecké motorové a bezmotorové dopravné prostriedky
- I-01 Vodné motorové a bezmotorové dopravné prostriedky
- I-02 Motorové cestné dopravné prostriedky
- I-03 Železničné dopravné prostriedky vrátane pouličných dráh, verejných lanoviek a neverejnej dopravy po koľaji
- I-04 Cestné bezmotorové dopravné prostriedky (povozy s privesným vozom, bicykle, ručné vozíky a pod.)
- I-05 Vnútropodnikové motorové dopravné prostriedky (koľajové i bez koľaji)
- I-06 Vnútropodnikové lanovky, reťazové dopravníky a naklonené (zväzacie) dráhy na koľaji
- I-07 Vnútropodnikové bezmotorové dopravné prostriedky (na koľaji i bez koľaji)

II. Zdvíhadlá a dopravníky, zdvíhacie a dopravné pomôcky

- II-08 Žeriavy a iné zdvíhadlá pre rôznostrannú dopravu (motorové i bezmotorové)
- II-09 Výťahy, elevátory, ťažné stroje a iné zdvíhadlá na zvislú dopravu
- II-10 Dopravníky (transportéry) vrátane vnútropodnikových visutých dráh
- II-11 Zdvíhacie a dopravné zariadenie – pomôcky

III. Stroje – hnacie, pomocné, obrábacie a pracovné

- a) hnacie stroje – prevod hnacej sily
 - III-12 Stabilné hnacie stroje, motory, generátory, agregáty a pod. a pohyblivé stroje použité ako hnacie stroje
 - III-13 Motory dopravných prostriedkov (okrem dopravy)
 - III-14 Zariadenie na prevod hnacej sily
- b) obrábacie stroje na drevo (použité prípadne na iný materiál)

- III-15 Okružné, rámové a iné píly na drevo
- III-16 Sústruhy a vrtáčky na drevo
- III-17 Frézovacie, drážkovacie a žliabkovacie stroje na drevo
- III-18 Hobľovacie, brúsiace a leštiace stroje na drevo
- III-19 Združené a ostatné, prípadne špeciálne drevoobrábacie stroje (kolárske, debnárske a iné okrem špeciálnych papierenských strojov)
- c) obrábacie a tvárniace stroje na kovy (použité prípadne aj na iný materiál)
 - III-20 Lisy, kladivá, buchary a pod.
 - III-21 Sústruhy kovov
 - III-22 Vrtáčky na kov a stroje na rezanie závitov
 - III-23 Píly, frézy, preťahovacie a hobľovacie stroje na kovy
 - III-24 Brúsky, čističe a leštiče kovov
 - III-25 Stroje na beztrieskové obrábanie kovov
 - III-26 Zváracie a ostatné (príp. špeciálne koovoobrábacie stroje)
- d) bežné obrábacie, tvárniace a pracovné stroje na ostatný materiál (okrem špeciálnych a rozličných pomocných strojov používaných v rozličných pracovných odboroch)
 - III-27 Lisy na iný materiál ako kov a drevo
 - III-28 Raziace, vykrajovacie, vysekávacie a rezacie stroje (okrem píly)
 - III-29 Píly, sústruhy, vrtáčky na rozličný materiál (okrem kovu a dreva)
 - III-30 Stroje (frézovacie, hľbiace, drážkovacie, hobľovacie, brúsiace a leštiace)
 - III-31 Zdrobňovacie, drviace (mlyny), triediace stroje
 - III-32 Pomocné stroje, čerpadlá, ventilátory, kompresory a rozličné pracovné stroje
- e) špeciálne stroje pre rozličné pracovné odbory
 - III-33 Zvláštne stroje banské, dobývacie, zakladacie a úpravárske stroje na zemné práce
 - III-34 Stavebné stroje a stroje na úpravu terénu, špeciálne železničné stroje
 - III-35 Zvláštne hutnicke a zlievárenské stroje
 - III-36 Zvláštne plynárenské stroje, stroje používané v chemickom a gumárenskom priemysle, zvláštne keramické a sklárske stroje, prípadne stroje na výrobu plastov
 - III-37 Zvláštne stroje na výrobu buničiny, lepenky a papiera, kartonážne stroje
 - III-38 Zvláštne stroje na výrobu koží a kožušín, obuvnícke, kožušnicke, rukavičkárske stroje a pod.
 - III-39 Zvláštne textilné a odevné stroje (vrátane strojov používaných v práčovniach, čistiarňach, žehliarňach a opravovniach)
 - III-40 Zvláštne potravinárske stroje, stroje používané v tukovom a tabakovom priemysle

- III-41 Zvláštne poľnohospodárske stroje (vlečné a ostatné)
- III-42 Zvláštne stroje polygrafické, kancelárske, zdravotnícke, štatistické a iné neuvedené alebo bližšie neurčené pre rozličné pracovné odbory
- IV. Pracovné, prípadne cestné dopravné priestory ako zdroje pádov osôb**
- IV-43 Cesty vrátane dopravných a pracovných priestorov koľajových dráh (pracovné, komunikačné priestory) verejného charakteru – pády osôb na rovine
- IV-44 Vnútropodnikové pracoviská (komunikačné priestory) akejkoľvek úrovne – pády osôb na rovine
- IV-45 Schody, rebríky, výstupy – pády osôb na nich a z nich
- IV-46 Ostatné zvýšené pracoviská – pády osôb z výšky
- IV-47 Priehlbiny, jamy, nezakryté otvory (pri pracovisku akejkoľvek úrovne) – pády osôb do hĺbky
- V. Materiál, bremená, predmety**
- Va-48 Zemina, hornina, kameň, kusový a sypký materiál – pád materiálu
- Va-49 Ostatný materiál (okrem zn. 48), predmety, výrobky, zariadenia – pád predmetov
- Vb-50 Bremená (materiál, premiestňované alebo inak manipulované predmety) – úrazy bremenami
- Vb-51 Materiál, predmety – pôsobenie ostrými hranami, vyčnievajúcimi hrotmi a pod. pri rôznej manipulácii, chôdzi a pohybe
- Vc-52 Drobné úlomky z materiálu alebo nástrojov odletujúce pri ručnom spracovaní, resp. pri páde a rozbití predmetov – vniknutie do oka, perforácia iných častí tela
- Vc-53 Drobné úlomky z materiálu alebo nástrojov odletujúce pri strojovom spracovaní – vniknutie do oka, perforácia iných častí tela
- VI. Nariadenie, nástroje, ručne ovládané strojčeky a prístroje**
- VI-54 Pomocné ručné dobývacie nariadenie, nariadenie na zemné, stavebné a poľnohospodárske práce
- VI-55 Pomocné ručné bicie, uťahovacie, pridržiavacie, spájacie, zväracie, čistiace, mazacie a iné nariadenie
- VI-56 Pomocné strojové nariadenie (upínacie nástroje a zariadenia)
- VI-57 Meracie a rysovacie nariadenie (nástroje a prístroje), prenosné lampy
- VI-58 Ručné nástroje (rezacie, sekacie, krájacie, dlabacie, prebijacie, rycie, uberacie, brúsiace a iné)
- VI-59 Strojové nástroje (na upnutie do strojov a prístrojov použité prípadne na ručné práce – tvárniace nástroje)
- VI-60 Ručne ovládané stroje a prístroje ochranné prístroje
- VII. Priemyselné škodliviny, horúce látky a predmety, oheň a výbušniny**
- VII-61 Jedovaté látky – tuhé, tekuté, jedovaté a nedýchateľné plyny
- VII-62 Žieravé a leptavé látky (aj ak sú súčasne horúce)
- VII-63 Tekuté a plynné horúce látky (pary)
- VII-64 Tuhé horúce látky, horúce predmety, zariadenia a pod.
- VII-65 Horľavé a zápalné látky, explozívne plyny, oheň
- VIII-66 Výbušniny (trhaviny, výbušniny, strelivo) a strelné zbrane
- VII-67 Škodlivé lúče (žiarenie)
- VIII. Kotly, nádoby a vedenia (potrubie) pod tlakom**
- VIII-68 Kotly, nádoby a vedenia (potrubie) pod tlakom
- IX. Elektrina**
- IX-69 Elektrina vysokého napätia (nad 300 V proti zemi)
- IX-70 Elektrina stredného a nízkeho napätia (do 300 V proti zemi)
- X. Ľudia, zvieratá a prírodné živly**
- X-71 Zvieratá
- X-72 Úmyselné i neúmyselné poškodenie, násilie, zranenie inou osobou, živelné pohromy a iné prírodné vplyvy, atmosféra pracoviska
- XI. Iné zdroje**
- XI-73 Zábavné, športové, telocvičné náradie a zariadenie (vrátane mechanického), gymnastické, športové a tanečné výkony bez náradia
- XI-74 Nehody pri liečebných zákrokoch a ich oneskorené komplikácie
- XI-75 Iné zdroje, ktoré nemožno zaradiť do predchádzajúcich skupín
- C. Klasifikačné schéma príčin úrazov**
1. Chybný alebo nepriaznivý stav zdroja úrazu (nie pracoviska)
 2. Chýbajúce alebo nedostatočné ochranné zariadenie a zabezpečenie
 3. Chýbajúce (nepridelené), nedostatočné alebo nevhodné osobné ochranné pracovné prostriedky

4. Nepriaznivý stav alebo chybné usporiadanie pracoviska, prípadne komunikácie (aj keď je pracovisko zdrojom úrazu)
5. Nedostatky v osvetlení a viditeľnosti, nepriaznivé vplyvy hluku, otrasov a škodlivého ovzdušia na pracovisku (na komunikácii)
6. Nesprávna organizácie práce
7. Neoboznámenosť s podmienkami bezpečnej práce a nedostatok potrebnej kvalifikácie (teoretických vedomostí, šikovnosti, zručnosti, prispôsobenia a pod.)
8. Používanie nebezpečných postupov alebo spôsobov práce vrátane konania bez oprávnenia, proti príkazu, zákazu a pokynom, zotrúvanie v ohrozenom priestore
9. Odstránenie alebo nepoužívanie predpísaných bezpečnostných zariadení a ochranných opatrení
10. Nepoužívanie (nesprávne používanie) predpísaných a pridelených osobných ochranných pomôcok (prístrojov)
11. Ohrozenie inými osobami (odvedenie pozornosti pri práci, žarty, hádky a iné nesprávne a nebezpečné konanie)
12. Nedostatky osobných predpokladov na riadny pracovný výkon (chýbajúce telesné predpoklady, zmyslové nedostatky, nepriaznivé osobné vlastnosti a okamžité psychofyziologické stavy)
13. Ohrozenie zvieratami a prírodnými živlami
14. Nezistené príčiny

484

V Y H L Á Š K A

Slovenského úradu bezpečnosti práce

z 11. októbra 1990,

o zmene a doplnení vyhlášky Slovenského úradu bezpečnosti práce č. 59/1982 Zb., ktorou sa určujú základné požiadavky na zaistenie bezpečnosti práce a technických zariadení

Slovenský úrad bezpečnosti práce podľa § 5 ods. 1 pís. d) zákona č. 174/1968 Zb. o štátnom odbornom dozore nad bezpečnosťou práce po dohode s príslušnými ústrednými orgánmi ustanovuje:

Čl. I

Vyhláška Slovenského úradu bezpečnosti práce č. 59/1968 Zb., ktorou sa určujú základné požiadavky na zaistenie bezpečnosti práce a technických zariadení, sa mení a dopĺňa takto:

§ 1 ods. 1 znie:

„(1) Vyhláška ustanovuje základné požiadavky na zaistenie bezpečnosti práce a technických zariadení, ktoré sú právnické a fyzické osoby⁴⁾ (ďalej len „organizácia“) podliehajúce dozoru orgánov štátneho odborného dozoru nad bezpečnosťou práce

vo svojej výrobnjej a nevýrobnjej činnosti povinné zabezpečiť.“.

Čl. II

§ 241 ods. 3 znie:

„(3) Okrem prípadov uvedených v odseku 2 sa môžu organizácie odchýliť od ustanovení tejto vyhlášky za podmienok ustanovených inšpektorátom bezpečnosti práce, v obvode pôsobnosti ktorého má organizácia sídlo, iba v mimoriadnych prípadoch a za predpokladu, že bude inak zaistená bezpečnosť práce a technických zariadení.“.

Čl. III

Táto vyhláška nadobúda účinnosť dňom zverejnenia.

Predseda Slovenského úradu bezpečnosti práce:

Ing. **Smorádek** v. r.

4) Zákon č. 104/1990 Zb. o akciových spoločnostiach.
Zákon č. 105/1990 Zb. o súkromnom podnikaní občanov.
Zákon č. 173/1988 Zb. o podniku so zahraničnou majetkovou účasťou v znení neskorších predpisov.

485

VYHLÁŠKA

Slovenského úradu bezpečnosti práce a Slovenského banského úradu

z 11. októbra 1990

o zmene a doplnení vyhlášky Slovenského úradu bezpečnosti práce a Slovenského banského úradu č. 23/1979 Zb., ktorou sa určujú vyhradené tlakové zariadenia a ustanovujú niektoré podmienky na zaistenie ich bezpečnosti, v znení vyhlášky č. 84/1982 Zb.

Slovenský úrad bezpečnosti práce podľa § 5 ods. 1 písm. d) a f) zákona č. 174/1968 Zb. o štátnom odbornom dozore nad bezpečnosťou práce po dohode s príslušnými ústrednými orgánmi a Slovenský banský úrad podľa § 6 ods. 6 písm. a) zákona Slovenskej národnej rady č. 51/1988 Zb. o banskej činnosti, výbušninách a o štátnej banskej správe ustanovujú:

Čl. I

Vyhláška Slovenského úradu bezpečnosti práce a Slovenského banského úradu č. 23/1979 Zb., ktorou sa určujú vyhradené tlakové zariadenia a ustanovujú niektoré podmienky na zaistenie ich bezpečnosti, v znení vyhlášky č. 84/1982 Zb. sa mení a dopĺňa takto:

1. § 1 ods. 1 znie:

„(1) Vyhláška je záväzná pre organizácie, na ktoré sa vzťahuje pôsobnosť orgánov štátneho odborného dozoru nad bezpečnosťou práce¹⁾ pre organizácie, ktoré vykonávajú činnosť podliehajúcu hlavnému dozoru orgánov štátnej banskej správy,²⁾ a pre právnické a fyzické osoby, ktoré vykonávajú podnikateľskú činnosť podľa osobitných predpisov³⁾ (ďalej len „organizácie“).“.

2. § 4 ods. 1 znie:

„(1) Vyrábať, montovať, opravovať a rekonštruovať zariadenia a vykonávať revízie a skúšky kotlov a tlakových nádob dodávateľským spôsobom a periodické skúšky nádob na plyny smú organizácie len na základe oprávnenia (ďalej len „oprávnená organizácia“).“.

3. V § 4 ods. 2 sa za slovo „sídlo“ vkladajú slová „popr. miesto bydliska“ a vypúšťajú sa slová „doloženej stanoviskom jej nadriadeného orgánu“.

4. V § 3 sa vypúšťa písmeno c). Doterajšie písmená d) a e) sa označujú ako c) a d).

5. V § 5 sa za odsek 5 vkladajú nové odseky 6 a 7, ktoré znejú:

„(6) Výrobná alebo montážna organizácia môže odovzdať odberateľovi

a) kotly s konštrukčným pretlakom presahujúcim 1,6 MPa,

b) tlakové nádoby skupiny A s najvyšším pracovným pretlakom presahujúcim 2,5 MPa, len po úspešnej prvej tlakovej skúške zariadenia potvrdenej orgánom dozoru.

(7) Pri dovážaných zariadeniach zabezpečuje plnenie povinnosti podľa odsekov 3 a 6 odberateľská organizácia“.

6. § 8 ods. 1 znie:

„(1) Revízny technik musí mať pre vykonávanie revízií a skúšok kotlov a tlakových nádob osvedčenie o odbornej spôsobilosti vydané orgánom dozoru na základe vykonanej skúšky.“.

7. V § 8 sa vypúšťa odsek 3. Doterajšie odseky 4, 5, 6 a 7 sa označujú ako odseky 3, 4, 5 a 6.

8. V § 8 ods. 4 sa vypúšťa posledná veta.

9. V § 13 odseky 2, 3 a 4 znejú:

„(2) Doplnkové kuričské skúšky sa vykonávajú na inšpektorátoch.

(3) Prihlášky na doplnkové skúšky podávajú uchádzači na predpísanom formulári prostredníctvom prevádzateľa na inšpektoráte, v obvode pôsobnosti ktorého sa kotol nachádza. Kurič predloží inšpektorátu pred začatím skúšky doklady o tom, že spĺňa určené požiadavky.

(4) Inšpektorát upovedomí prevádzateľa o dni

1) § 3 ods. 1 zákona č. 174/1968 Zb. o štátnom odbornom dozore nad bezpečnosťou práce.

2) § 39 zákona Slovenskej národnej rady č. 51/1988 Zb. o banskej činnosti, výbušninách a o štátnej banskej správe.

3) Zákon č. 104/1990 Zb. o akciových spoločnostiach.

Zákon č. 105/1990 Zb. o súkromnom podnikaní občanov.

Zákon č. 173/1988 Zb. o podnikoch so zahraničnou majetkovou účasťou v znení zákona č. 112/1990 Zb.

a mieste konania skúšky najmenej 15 dní vopred. Prevádzateľ o tom informuje uchádzača a zabezpečí jeho účasť.“.

10. V § 13 sa vypúšťajú odseky 5, 6 a 7.

Čl. II

Táto vyhláška nadobúda účinnosť 1. januárom 1991.

Predseda Slovenského banského úradu:

Ing. **Macko** v. r.

Predseda Slovenského úradu bezpečnosti práce:

Ing. **Smorádek** v. r.

486

VYHLÁŠKA

Slovenského úradu bezpečnosti práce a Slovenského banského úradu

z 11. októbra 1990

o zmene a doplnení vyhlášky Slovenského úradu bezpečnosti práce a Slovenského banského úradu č. 24/1979 Zb., ktorou sa určujú vyhradené zdvíhacie zariadenia a ustanovujú niektoré podmienky na zaistenie ich bezpečnosti

Slovenský úrad bezpečnosti práce podľa § 5 ods. 1 písm. d) a f) zákona č. 174/1968 Zb. o štátnom odbornom dozore nad bezpečnosťou práce po dohode s príslušnými ústrednými orgánmi a Slovenský banský úrad podľa § 6 ods. 6 písm. a) zákona Slovenskej národnej rady č. 51/1988 Zb. o banskej činnosti, výbušninách a o štátnej banskej správe ustanovujú:

Čl. 1

Vyhláška Slovenského úradu bezpečnosti práce a Slovenského banského úradu č. 24/1979 Zb., ktorou sa určujú vyhradené zdvíhacie zariadenia a ustanovujú niektoré podmienky na zaistenie ich bezpečnosti, sa mení a dopĺňa takto:

1. § 1 ods. 1 znie:

„(1) Vyhláška je záväzná pre organizácie, na ktoré sa vzťahuje pôsobnosť orgánov štátneho odborného dozoru nad bezpečnosťou práce,¹⁾ pre organizácie, ktoré vykonávajú činnosť podliehajúcu hlavného dozoru orgánov štátnej banskej správy,²⁾ a pre právnické a fyzické osoby, ktoré vykonávajú podnikateľskú činnosť podľa osobitných predpisov³⁾ (ďalej len „organizácia“).“.

2. V § 3 ods. 1 sa v prvej vete pred slovami „a revízne skúšky“ vkladá slovo „revízie“.

3. V § 3 ods. 2 sa za slovo „sídlo“ vkladajú slová „príp. miesto bydliska“ a vypúšťajú sa slová „doloženej stanoviskom jej nadriadeného orgánu“.

4. V § 3 ods. 3 sa vypúšťa písmeno c). Doterajšie písmená d) a e) sa označujú ako písmená c) a d).

5. Doterajší text § 4 sa označuje ako odsek 1 a dopĺňa sa novými odsekmi 2, 3 a 4, ktoré znejú:

„(2) Výrobná alebo montážna organizácia je povinná písomne oznámiť orgánu dozoru príslušnému podľa umiestnenia zariadenia aspoň 15 dní vopred miesto a čas individuálneho vyskúšania.

a) prvého kusu zariadení uvedených v § 2 ods. 1 vyrábaných v rovnakom vyhotovení, ktoré uviedla do prevádzkyschopného stavu vo výrobnéj organizácii,

b) zariadení uvedených v § 2 ods. 1 písm. b), e) a f), ktoré uviedla do prevádzkyschopného stavu v odberateľskej organizácii.

(3) Zariadenia uvedené v odseku 2 môže výrobná alebo montážna organizácia odovzdať odberateľovi len po úspešnom individuálnom vyskúšaní potvrdenom orgánom dozoru.

1) § 3 ods. 1 zákona č. 174/1968 Zb. o štátnom odborovom dozore nad bezpečnosťou práce.

2) § 39 zákona Slovenskej národnej rady č. 51/1988 Zb. o banskej činnosti, výbušninách a o štátnej banskej správe.

4) Zákon č. 104/1990 Zb. o akciových spoločnostiach.

Zákon č. 105/1990 Zb. o súkromnom podnikaní občanov.

Zákon č. 173/1988 Zb. o podniku so zahraničnou majetkovou účasťou v znení zákona č. 112/1990 Zb.

(4) Pri dovážaných zariadeniach zabezpečuje plnenie povinností podľa odsekov 2 a 3 odberateľská organizácia.“.

6. V § 5 sa za odsek 5 vkladá nový odsek 6, ktorý znie:

„(6) Pri zariadeniach odskúšaných podľa § 4 ods. 3, ak do začatia prevádzky neuplynuli viac ako 3 mesiace, stačí overiť splnenie podmienok na zaistenie bezpečnej prevádzky, určených predpismi na zaistenie bezpečnosti práce a technických zariadení alebo dokumentáciou zariadenia.“.

7. § 7 včítane nadpisu znie:

„§ 7

Revízie a revízne skúšky

Organizácia je povinná sústavne overovať revíziami a revíznymi skúškami ďalšiu prevádzkovú

Predseda Slovenského
banského úradu:
Ing. **Macko** v. r.

spôsobilosť zariadenia, rozsah a úplnosť dokumentácie. Tieto revízie a revízne skúšky sa vykonávajú v rozsahu a v lehotách predpísaných technickými normami, prípadne technickými podmienkami výrobnej organizácie“.

8. V § 8 ods. 1 sa na začiatok vety vkladá slovo „Revízie“.

9. § 8 ods. 2 znie:

„(2) Revízny technik musí mať na vykonávanie činnosti podľa odseku 1 osvedčenie o odbornej spôsobilosti vydané orgánom dozoru na základe vykonanej skúšky.“.

Čl. II

Táto vyhláška nadobúda účinnosť 1. januárom 1991.

Predseda Slovenského úradu
bezpečnosti práce:
Ing. **Smorádek** v. r.

487

VYHLÁŠKA

Slovenského úradu bezpečnosti práce a Slovenského banského úradu

z 11. októbra 1990

o zmene a doplnení vyhlášky Slovenského úradu bezpečnosti práce a Slovenského banského úradu č. 25/1979 Zb., ktorou sa určujú vyhradené elektrické zariadenia a ustanovujú niektoré podmienky na zaistenie ich bezpečnosti

Slovenský úrad bezpečnosti práce podľa § 5 ods. 1 písm. d) a f) zákona č. 174/1968 Zb. o štátnom odbornom dozore nad bezpečnosťou práce po dohode s príslušnými ústrednými orgánmi a Slovenský banský úrad podľa § 6 ods. 6 písm. a) zákona Slovenskej národnej rady č. 51/1988 Zb. o banskej činnosti, výbušninách a o štátnej banskej správe ustanovujú:

Čl. 1

Vyhláška Slovenského úradu bezpečnosti práce a Slovenského banského úradu č. 25/1979 Zb., ktorou sa určujú vyhradené elektrické zariadenia

a ustanovujú niektoré podmienky na zaistenie ich bezpečnosti, sa mení a dopĺňa takto:

1. § 1 ods. 1 znie:

„(1) Vyhláška je záväzná pre organizácie, na ktoré sa vzťahuje pôsobnosť orgánov štátneho odborného dozoru nad bezpečnosťou práce¹⁾, pre organizácie, ktoré vykonávajú činnosť podliehajúcu hlavnému dozoru orgánov štátnej banskej správy,²⁾ a pre právnické a fyzické osoby, ktoré vykonávajú podnikateľskú činnosť podľa osobitných predpisov⁷⁾ (ďalej len „organizácia“).“.

2. V § 3 ods. 2 sa za slovo „sídlo“ vkladajú

1) § 3 ods. 1 zákona č. 174/1968 Zb. o štátnom odbornom dozore nad bezpečnosťou práce.

2) § 39 zákona Slovenskej národnej rady č. 51/1988 Zb. o banskej činnosti, výbušninách a o štátnej banskej správe.

7) Zákon č. 104/1990 Zb. o akciových spoločnostiach.

Zákon č. 105/1990 Zb. o súkromnom podnikaní občanov.

Zákon č. 173/1988 Zb. o podniku so zahraničnou majetkovou účasťou v znení zákona č. 112/1990 Zb.

slová „príp. miesto bydliska“ a vypúšťajú sa slová „doloženej stanoviskom jej nadriadeného orgánu“.

3. V § 3 ods. 2 sa vypúšťa písmeno c). Doterajšie písmená d) a e) sa označujú ako písmená c) a d).

4. V § 4 ods. 4 sa na konci pripája táto veta:

„Pre účely revízií sa objekty delia na tieto revízne triedy:

- a) A – objekty bez nebezpečenstva výbuchu,
- b) B – objekty s nebezpečenstvom výbuchu,
- c) C – objekty podliehajúce hlavnému dozoru orgánov štátnej banskej správy.“

5. V § 4 ods. 6 sa slová „kvalifikovaní pracovníci“ nahrádzajú slovami „revízni technici“.

6. V § 4 sa za odsek 6 vkladajú nové odseky 7 a 8, ktoré znejú:

„(7) Zariadenia uvedené v odseku 2 písm. b) bod 2. môže montážna organizácia odovzdať odberateľovi len so súhlasom orgánu dozoru.

(8) Pri dovážaných zariadeniach zabezpečuje plnenie povinností podľa odseku 2 odberateľská organizácia.“

Čl. II

Táto vyhláška nadobúda účinnosť 1. januárom 1991.

Predseda Slovenského
banského úradu:
Ing. **Macko** v. r.

Predseda Slovenského úradu
bezpečnosti práce:
Ing. **Smorádek** v. r.

488

VYHLÁŠKA

Slovenského úradu bezpečnosti práce a Slovenského banského úradu

z 11. októbra 1990

o zmene a doplnení vyhlášky Slovenského úradu bezpečnosti práce a Slovenského banského úradu č. 26/1979 Zb., ktorou sa určujú vyhradené plynové zariadenia a ustanovujú niektoré podmienky na zaistenie ich bezpečnosti

Slovenský úrad bezpečnosti práce podľa § 5 ods. 1 písm. d) a f) zákona č. 174/1968 Zb. o štátnom odbornom dozore nad bezpečnosťou práce po dohode s príslušnými ústrednými orgánmi a Slovenský banský úrad podľa § 6 ods. 6 písm. a) zákona Slovenskej národnej rady č. 51/1988 Zb. o banskej činnosti, výbušninách a o štátnej banskej správe ustanovujú:

Čl. I

Vyhláška Slovenského úradu bezpečnosti práce a Slovenského banského úradu č. 26/1979 Zb., ktorou sa určujú vyhradené plynové zariadenia a ustanovujú niektoré podmienky na zaistenie ich bezpečnosti, sa mení a dopĺňa takto:

1. § 1 ods. 1 znie:

„(1) Vyhláška je záväzná pre organizácie, na ktoré sa vzťahuje pôsobnosť orgánov štátneho odborného dozoru nad bezpečnosťou práce,¹⁾ pre organizácie, ktoré vykonávajú činnosť podliehajúcu hlavnému dozoru orgánov štátnej banskej správy,²⁾ a pre právnické a fyzické osoby, ktoré vykonávajú podnikateľskú činnosť podľa osobitných predpisov⁶⁾ (ďalej len „organizácie“).“

2. V § 3 ods. 2 sa za slovo „sídlo“ vkladajú slová „príp. miesto bydliska“ a vypúšťajú sa slová „doloženej stanoviskom jej nadriadeného orgánu“.

3. V § 3 sa za odsek 7 vkladajú nové odseky 8, 9 a 10, ktoré znejú:

1) § 3 ods. 1 zákona č. 174/1968 Zb. o štátnom odbornom dozore nad bezpečnosťou práce.

2) § 39 zákona Slovenskej národnej rady č. 51/1988 Zb. o banskej činnosti, výbušninách a o štátnej banskej správe.

6) Zákon č. 104/1990 Zb. o akciových spoločnostiach.

Zákon č. 105/1990 Zb. o súkromnom podnikaní občanov.

Zákon č. 173/1988 Zb. o podniku so zahraničnou majetkovou účasťou v znení zákona č. 112/1990 Zb.

„(8) Výrobná alebo montážna organizácia je povinná písomne oznámiť orgánu dozoru príslušnému podľa umiestnenia zariadenia aspoň 15 dní vopred miesto a čas konania skúšok⁷⁾ zariadení

- a) pre ťažbu a podzemné skladovanie plynu v prírodných horninových štruktúrach vrátane ťažobných a vytlačacích sond,
- b) pre plnenie tlakových nádob plynom,
- c) kompresné a regulačné stanice s vysokým a veľmi vysokým tlakom,
- d) pre rozvod plynov s vysokým s veľmi vysokým tlakom,
- e) pre spotrebu plynov spalovaním s výkonom nad 3,5 MW,
- f) na výrobu horľavých plynov s jednotkovým výkonom nad 5 m³/hod.,
- g) na výrobu kyslíka s jednotkovým výkonom nad 1 500 m³/hod.

(9) Zariadenie uvedené v odseku 8 môže výrobná alebo montážna organizácia odovzdať odberateľovi len po úspešnej tlakovej skúške tesnosti zariadenia potvrdenej orgánom dozoru.

Predseda Slovenského
banského úradu:
Ing. **Macko** v. r.

(10) Pri dovážaných zariadeniach zabezpečuje plnenie povinností podľa odsekov 8 a 9 odberateľská organizácia.“

4. § 4 znie:

„Revízny technik musí mať pre vykonávanie revízií a skúšok zariadení osvedčenie o odbornej spôsobilosti vydané orgánom dozoru na základe vykonanej skúšky.“

5. V § 6 ods. 1 sa vypúšťa slovo „pracovníkov“.

6. § 6 ods. 2 znie:

„(2) Montáž ostatných zariadení môžu vykonávať iba osoby, ktoré boli oboznámené v rozsahu svojej činnosti s predpismi na montážne práce na zariadení a boli zaškolení. Musia byť oboznámení so súvisiacimi bezpečnostnými predpismi a mať najmenej jeden rok odbornej praxe, čím sa rozumie praktická činnosť na zariadení príslušného druhu a musia zložiť skúšky pred orgánom dozoru.“

Čl. II

Táto vyhláška nadobúda účinnosť 1. januárom 1991.

Predseda Slovenského úradu
bezpečnosti práce:
Ing. **Smorádek** v. r.

489

OZNÁMENIE

Federálneho ministerstva zahraničných vecí

Federálne ministerstvo zahraničných vecí oznamuje, že 9. júla 1948 bol na 31. zasadaní generálnej konferencie Medzinárodnej organizácie práce prijatý Dohovor o slobode združovania a ochrane práva odborovo sa organizovať (č. 87). Ratifikáciu Dohovoru Československou socialistickou republikou za-

písal 21. januára 1964 generálny riaditeľ Medzinárodného úradu práce. Podľa svojho článku 15 Dohovor nadobudol pre Československú socialistickú republiku platnosť 21. januárom 1965.

Český preklad Dohovoru sa vyhlasuje súčasne.*)

7) § 9 vyhlášky č. 86/1990 Zb. o kontrolách, revíziách a skúškach plynových zariadení.

*) Tu sa uverejňuje slovenský preklad.

Dohovor č. 87

Dohovor o slobode združovania a ochrane práva odborovo sa organizovať

Generálna konferencia Medzinárodnej organizácie práce,

ktorú zvolala správna rada Medzinárodného úradu práce do San Franciska a ktorá sa tam zišla 17. júna 1948 na svojom tridsiatom prvom zasadaní,

rozhodnúc sa prijať formou dohovoru niektoré návrhy týkajúce sa slobody združovania a ochrany práva odborovo sa organizovať, ktoré sú siedmym bodom rokovacieho poriadku zasadania,

berúc do úvahy, že preambula ústavy Medzinárodnej organizácie práce vyhlasuje uznanie zásady slobody združovania ako prostriedok na zlepšenie podmienok zamestnania a zabezpečenia mieru,

berúc do úvahy, že Filadelfská deklarácia znova potvrdila, že „sloboda vyjadrovania a združovania je nevyhnutnou podmienkou stáleho pokroku“,

berúc do úvahy, že Medzinárodná konferencia práce na svojom tridsiatom zasadaní jednomyselne schválila zásady, ktoré by mohli tvoriť základ medzinárodnej úpravy,

berúc do úvahy, že Valné zhromaždenie Spojených národov na svojom druhom zasadaní prijalo za svoje tieto zásady a vyzvalo Medzinárodnú organizáciu práce, aby vyvinula všetko svoje úsilie na to, aby bolo možné prijať jeden alebo viac medzinárodných dohovorov,

prijíma 9. júla 1948 dohovor, ktorý bude označovaný ako Dohovor o slobode združovania a ochrane práva odborovo sa organizovať, 1948:

I. Č A S Ť. SLOBODA ZDRUŽOVANIA**Č l á n o k 1**

Každý členský štát Medzinárodnej organizácie práce, pre ktorý platí tento Dohovor, sa zaväzuje uskutočniť nasledujúce ustanovenia.

Č l á n o k 2

Pracovníci a zamestnávateľia bez akéhokoľvek rozdielu majú právo bez predchádzajúceho schválenia ustanovovať organizácie podľa vlastnej voľby, ako aj stať sa členmi takých organizácií, a to pod

jedinou podmienkou, že sa podriadia stanovám týchto organizácií.

Č l á n o k 3

(1) Organizácie pracovníkov a zamestnávateľov majú právo vypracúvať svoje stanovy a pravidlá, úplne slobodne voliť svojich zástupcov, organizovať svoju správu a činnosť a formulovať svoj program.

(2) Verejné orgány sa zdržia akéhokoľvek zásahu, ktorý by obmedzoval toto právo alebo zabraňoval jeho zákonnému vykonávaniu.

Č l á n o k 4

Organizácie pracovníkov alebo zamestnávateľov nepodliehajú rozpusteniu alebo pozastaveniu činnosti administratívnou cestou.

Č l á n o k 5

Organizácie pracovníkov a zamestnávateľov majú právo ustanovovať federácie a konfederácie, ako aj stať sa ich členmi, a každá organizácia, federácia alebo konfederácia má právo sa stať členom medzinárodných organizácií pracovníkov a zamestnávateľov.

Č l á n o k 6

Ustanovenia uvedených článkov 2, 3 a 4 sa vzťahujú na federácie a konfederácie organizácií pracovníkov a zamestnávateľov.

Č l á n o k 7

Nadobudnutie štatútu právnickej osoby organizáciami pracovníkov alebo zamestnávateľov, ich federáciami a konfederáciami nemôže byť podriadené takým podmienkam, ktoré by obmedzovali vykonávanie ustanovení uvedených článkov 2, 3 a 4.

Č l á n o k 8

(1) Pri vykonávaní práv, ktoré im priznáva tento Dohovor, musia pracovníci, zamestnávateľia a ich príslušné organizácie, tak ako iné osoby a organizované kolektívy, dbať na zákonnosť.

(2) Vnútroštátne zákonodarstvo nesmie obmedzovať, ani sa nesmie uplatňovať tak, aby obmedzovalo záruky ustanovené týmto Dohovorom.

Č l á n o k 9

(1) Do akej miery budú záruky vyplývajúce z tohto Dohovoru uplatnené v ozbrojených silách a v polícii, ustanoví vnútroštátne zákonodarstvo.

(2) Podľa zásad ustanovených v odseku 8 článku 19 ústavy Medzinárodnej organizácie práce nemožno o ratifikácii tohto Dohovoru niektorým členským štátom predpokladať, že sa dotýka akéhokoľvek už existujúceho zákona, súdneho rozhodnutia, obyčaje alebo dohody, na základe ktorých sa poskytujú príslušníkom ozbrojených síl a polície práva zaručené týmto Dohovorom.

Č l á n o k 1 0

V tomto Dohovore znamená slovo „organizácia“ každú organizáciu pracovníkov alebo zamestnávateľov, ktorá má za cieľ podporovať a hájiť záujmy pracovníkov alebo zamestnávateľov.

II. Č A S Ť. OCHRANA PRÁVA ODBOROVO SA ORGANIZOVAŤ

Č l á n o k 1 1

Každý členský štát Medzinárodnej organizácie práce, pre ktorý platí tento Dohovor, sa zaväzuje urobiť všetky potrebné a vhodné opatrenia, aby zabezpečil pracovníkom a zamestnávateľom slobodné vykonávanie práva odborovo sa organizovať.

III. Č A S Ť. RÔZNE OPATRENIA

Č l á n o k 1 2

(1) Pokiaľ ide o územia uvedené v článku 35 Ústavy Medzinárodnej organizácie práce, zmenené aktom o zmene ústavy Medzinárodnej organizácie práce z roku 1946, s výnimkou území uvedených v odsekoch 4 a 5 spomenutého taktó pozmeneného článku, každý členský štát organizácie, ktorý ratifikuje tento Dohovor, zašle generálnemu riaditeľovi Medzinárodného úradu práce súčasne s ratifikáciou Dohovoru alebo v čase čo najkratšom po jeho ratifikácii vyhlásenie, v ktorom uvedie:

- územia, ohľadne ktorých sa zaväzuje vykonávať ustanovenia Dohovoru bez zmeny,
- územia, pri ktorých sa zaväzuje vykonávať ustanovenia Dohovoru s výhradou zmien a podrobnosti o týchto zmenách,
- územia, na ktorých nie je možné Dohovor vykonávať a v týchto prípadoch dôvody, pre ktoré ho nemožno vykonávať,
- územia, pre ktoré si vyhradzuje svoje rozhodnutie.

(2) Závazky uvedené pod písmenami a) a b) prvého odseku tohto článku sa budú považovať za neoddeliteľnú súčasť ratifikácie a budú mať rovnaké účinky.

(3) Každý členský štát sa môže kedykoľvek novým vyhlásením úplne alebo sčasti vzdať výhrad obsiahnutých v jeho pôvodnom vyhlásení na základe ustanovenia pod písmenami b), c) a d) prvého odseku tohto článku.

(4) Každý členský štát môže v obdobiach, počas ktorých možno tento Dohovor vypovedať podľa usta-

novení článku 16, zaslať generálnemu riaditeľovi nové vyhlásenie pozmeňujúce v akomkoľvek inom smere znenie ktoréhokoľvek predchádzajúceho vyhlásenia a uvádzajúce údaje o súčasnej situácii v takých územiach.

Č l á n o k 1 3

(1) Ak otázky, ktoré upravuje tento Dohovor, spadajú do vlastnej právomoci orgánov nemetropolitného územia, členský štát zodpovedný za medzinárodné styky tohto územia po dohode s vládou tohto územia môže zaslať generálnemu riaditeľovi Medzinárodného úradu práce vyhlásenie v mene tohto územia o prijatí záväzkov obsiahnutých v tomto Dohovore.

(2) Vyhlásenia o prijatí záväzkov obsiahnutých v tomto Dohovore môžu zaslať generálnemu riaditeľovi Medzinárodného úradu práce:

- dva alebo viaceré členské štáty organizácie za územie spadajúce pod ich spoločnú právomoc,
- každý medzinárodný orgán zodpovedajúci za správu nejakého územia na základe ustanovení Charty Spojených národov alebo akéhokoľvek iného platného ustanovenia týkajúceho sa tohto územia.

(3) Vyhlásenia zaslané generálnemu riaditeľovi Medzinárodného úradu práce podľa ustanovení uvedených v predchádzajúcich odsekoch tohto článku musia uvádzať, či sa ustanovenia Dohovoru budú vykonávať na určitom území bez zmeny alebo so zmenou, pokiaľ vo vyhlásení bude uvedené, že ustanovenia Dohovoru sa budú vykonávať so zmenami, musí byť podrobne uvedené, v čom spomenuté zmeny spočívajú.

(4) Členský štát, členské štáty alebo príslušný medzinárodný orgán sa môžu neskorším vyhlásením úplne alebo čiastočne vzdať práva dovoľávať sa ktorejkoľvek zmeny uvedenej v skoršom vyhlásení.

(5) Členský štát, členské štáty alebo príslušný medzinárodný orgán môžu v obdobiach, počas ktorých možno tento Dohovor vypovedať podľa ustanovení článku 16, zaslať generálnemu riaditeľovi nové vyhlásenie pozmeňujúce v akomkoľvek inom smere znenie ktoréhokoľvek skoršieho vyhlásenia a obsahujúce údaje o súčasnom stave, pokiaľ ide o vykonávanie tohto Dohovoru.

IV. Č A S Ť. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

Č l á n o k 1 4

Formálne ratifikácie tohto Dohovoru budú oznámené generálnemu riaditeľovi Medzinárodného úradu práce a ním zapísané.

Č l á n o k 1 5

(1) Tento Dohovor zaväzuje len členské štáty Medzinárodnej organizácie práce, ktorých ratifikáciu zapísal generálny riaditeľ.

(2) Nadobudne účinnosť dvanásť mesiacov po tom, keď generálny riaditeľ zapíše ratifikácie dvoch členských štátov.

(3) Pre každý ďalší členský štát tento Dohovor nadobudne účinnosť dvanásť mesiacov od dátumu, keď bola zapísaná jeho ratifikácia.

Č l á n o k 1 6

(1) Každý členský štát, ktorý ratifikoval tento Dohovor, môže ho vypovedať po uplynutí desiatich rokov odo dňa, kedy tento Dohovor po prvý raz nadobudol účinnosť, písomným oznámením generálnemu riaditeľovi Medzinárodného úradu práce, ktorý ho zapíše. Výpoveď nadobudne účinnosť jeden rok po dni, keď bola zapísaná.

(2) Každý členský štát, ktorý ratifikoval tento Dohovor a ktorý nepoužije právo ho vypovedať podľa tohto článku počas roka nasledujúceho po uplynutí obdobia desiatich rokov, ako je uvedené v predchádzajúcom odseku, bude viazaný Dohovorom na ďalšie desaťročné obdobie, a potom ho bude môcť vypovedať vždy po uplynutí desaťročného obdobia za podmienok uvedených v tomto článku.

Č l á n o k 1 7

(1) Generálny riaditeľ Medzinárodného úradu práce oznámi všetkým členským štátom Medzinárodnej organizácie práce zápis všetkých ratifikácií, vyhlásení a výpovedí, ktoré mu členovia organizácie oznámia.

(2) Keď bude členským štátom Organizácie oznamovať zápis druhej ratifikácie, ktorá mu bola oznámená, generálny riaditeľ upozorní členské štáty Organizácie na dátum, kedy tento Dohovor nadobudne účinnosť.

Č l á n o k 1 8

Generálny riaditeľ Medzinárodného úradu práce oznámi generálnemu tajomníkovi Spojených národov na zápis podľa článku 102 Charty Spojených národov úplné údaje o všetkých ratifikáciách, vyhláseniach a výpovediach, ktoré zapísal podľa ustanovení predchádzajúcich článkov.

Č l á n o k 1 9

Vždy, ak to bude považovať za potrebné, správna rada Medzinárodného úradu práce predloží generálnej konferencii správu o vykonávaní tohto Dohovoru a preskúma, či treba dať na program rokovania generálnej konferencie otázku jeho úplnej alebo čiastočnej revízie.

Č l á n o k 2 0

(1) Ak generálna konferencia prijme nový dohovor revidujúci úplne alebo čiastočne tento Dohovor a ak nový dohovor neustanoví inak:

- a) ratifikácia nového revidujúceho dohovoru členským štátom spôsobí ipso iure okamžitú výpoveď tohto Dohovoru bez ohľadu na ustanovenia článku 16, a to s výhradou, že nový revidujúci dohovor nadobudne účinnosť,
- b) od doby, keď nový revidujúci dohovor nadobudne účinnosť, tento Dohovor prestane byť členským štátom otvorený na ratifikáciu.

(2) Tento Dohovor však zostane v platnosti čo do formy a obsahu pre tie členské štáty, ktoré ho ratifikovali a ktoré neratifikovali revidujúci dohovor.

Č l á n o k 2 1

Anglické a francúzske znenia tohto Dohovoru majú rovnakú platnosť.

490

O Z N Á M E N I E

Federálneho ministerstva zahraničných vecí

Federálne ministerstvo zahraničných vecí oznamuje, že 9. júla 1964 bol na 48. zasadaní generálnej konferencie Medzinárodnej organizácie práce prijatý Dohovor o politike zamestnanosti (č. 122). Ratifikáciu Dohovoru Československou socialistickou republikou zapísal 15. júla 1975 generálny riaditeľ

Medzinárodného úradu práce. Podľa svojho článku 5 Dohovor nadobudol platnosť pre Československú socialistickú republiku 15. júlom 1976.

Český preklad Dohovoru sa vyhlasuje súčasne.*)

*) Tu sa uverejňuje slovenský preklad.

Dohovor č. 122

Dohovor o politike zamestnanosti

Generálna konferencia Medzinárodnej organizácie práce,

ktorú zvolala Správna rada Medzinárodného úradu práce do Ženevy a ktorá sa tam zišla 17. júna 1964 na svojom štyridsiatom ôsmom zasadaní,

prihliadajúc na to, že Filadelfská deklarácia uznáva slávnostný záväzok Medzinárodnej organizácie práce podporovať medzi národmi sveta uskutočnenie programov na dosiahnutie plnej zamestnanosti a zvýšenie životnej úrovne, ako aj prihliadajúc na to, že preambula Ústavy Medzinárodnej organizácie práce rokuje o potieraní nezamestnanosti a o zaistení miezd zabezpečujúcich vyhovujúce životné podmienky,

ďalej prihliadajúc na to, že podľa ustanovení Filadelfskej deklarácie je zodpovednosťou Medzinárodnej organizácie práce skúmať a posudzovať účinok hospodárskej a finančnej politiky na politiku zamestnanosti so zameraním na základný cieľ, aby „všetci ľudia bez ohľadu na rasu, vyznanie alebo pohlavie mali právo usilovať tak o svoj hmotný prospech, ako aj o svoj duchovný rozvoj v podmienkach slobody a dôstojnosti, hospodárskeho zabezpečenia a rovnakých možností“,

prihliadajúc na to, že Všeobecná deklarácia ľudských práv ustanovuje, že „každý má právo na prácu, na slobodnú voľbu zamestnania, na spravodlivé a uspokojivé pracovné podmienky a na ochranu proti nezamestnanosti“,

pripomínajúc ustanovenia existujúcich medzinárodných pracovných dohovorov a odporúčaní, ktoré majú priamy vzťah k politike zamestnanosti, najmä Dohovor a Odporúčanie o sprostredkovateľniach práce (1948), Odporúčanie o poradenstve pri voľbe povolania (1949), Odporúčanie o odbornej príprave pre povolanie (1962) a Dohovor a Odporúčanie o diskriminácii v zamestnaní a povolani (1958),

prihliadajúc na to, že je potrebné tieto inštrumenty uplatňovať v širšom rámci medzinárodného programu hospodárskeho rozvoja založeného na plnej a produktívnej zamestnanosti a slobodne zvolenom zamestnaní,

rozhodnúc sa prijať niektoré návrhy týkajúce sa politiky zamestnanosti, ktoré sú ôsmym bodom rokovacieho poriadku zasadania, a

rozhodnúc sa, že tieto návrhy budú mať formu medzinárodného dohovoru, prijíma 9. júla 1964 tento dohovor, ktorý bude označovaný ako Dohovor o politike zamestnanosti, 1964;

Č l á n o k 1

1. Za účelom podpory hospodárskeho rastu a rozvoja, zvýšenia životnej úrovne, krytia potreby pracovných síl a prekonania nezamestnanosti a neúplnej zamestnanosti každý členský štát vyhlási a bude vykonávať ako jeden zo svojich hlavných cieľov aktívnu politiku zameranú na podporu plnej a produktívnej zamestnanosti a slobodnej voľby zamestnania.

2. Táto politika bude zabezpečovať, že:

- a) bude práca pre všetkých, ktorí môžu pracovať a hľadajú prácu,
- b) táto práca bude čo možno najproduktívnejšia,
- c) bude existovať slobodná voľba zamestnania a čo najširšia možnosť, aby každý pracovník mohol získať kvalifikáciu pre zamestnanie, pre ktoré sa najlepšie hodí, a aby v ňom mohol využívať svoje schopnosti a nadanie bez ohľadu na svoju rasu, farbu pleti, pohlavie, náboženstvo, politické presvedčenie, národný alebo spoločenský pôvod.

3. Táto politika bude náležite prihliadať na stupeň a úroveň hospodárskeho rozvoja a vzájomný vzťah medzi cieľmi v oblasti zamestnanosti a medzi ostatnými hospodárskymi a sociálnymi cieľmi a bude sa vykonávať metódami, ktoré sú v súlade s vnútroštátnymi podmienkami a zvyklosťami.

Č l á n o k 2

Každý členský štát metódami a v rozsahu zodpovedajúcim jeho vnútroštátnym podmienkam

- a) určí a pravidelne bude upravovať v rámci koordinovanej hospodárskej a sociálnej politiky opatrenia, ktoré treba prijať za účelom dosiahnutia cieľov uvedených v článku 1,
- b) podnikne kroky, ktoré sú potrebné na uplatnenie týchto opatrení, včítane – pokiaľ to treba – na vypracovanie programov.

Č l á n o k 3

Pri vykonávaní tohto Dohovoru sa so zástupcami osôb, ktorých sa dotknú opatrenia, ktoré sa majú urobiť, najmä so zástupcami zamestnávateľov a pracovníkov prerokuje politika zamestnanosti, aby sa potom mohlo plne prihliadnuť na ich skúsenosti a názory a aby sa zabezpečila ich plná spolupráca pri určení tejto politiky a získavaní podpory pre túto politiku.

Č l á n o k 4

Formálne ratifikácie tohto Dohovoru budú oznámené generálnemu riaditeľovi Medzinárodného úradu práce a ním zapísané.

Č l á n o k 5

1. Tento Dohovor zaväzuje len členské štáty Medzinárodnej organizácie práce, ktorých ratifikáciu zapísal generálny riaditeľ.

2. Nadobudne účinnosť dvanásť mesiacov po tom, keď generálny riaditeľ zapíše ratifikácie dvoch členských štátov.

3. Pre každý ďalší členský štát tento Dohovor nadobudne účinnosť dvanásť mesiacov od dátumu, keď jeho ratifikácia bola zapísaná.

Č l á n o k 6

1. Každý členský štát, ktorý ratifikoval tento Dohovor, môže ho vypovedať po uplynutí desiatich rokov odo dňa, keď tento Dohovor po prvý raz nadobudol účinnosť, písomným oznámením generálnemu riaditeľovi Medzinárodného úradu práce, ktorý ho zapíše. Výpoveď nadobudne účinnosť jeden rok po dni, keď bola zapísaná.

2. Každý členský štát, ktorý ratifikoval tento Dohovor a ktorý nepoužije právo ho vypovedať podľa tohto článku počas roka nasledujúceho po uplynutí obdobia desiatich rokov, ako je uvedené v predchádzajúcom odseku, bude viazaný Dohovorom na ďalšie desaťročné obdobie, a potom ho bude môcť vypovedať vždy po uplynutí desaťročného obdobia za podmienok uvedených v tomto článku.

Č l á n o k 7

1. Generálny riaditeľ Medzinárodného úradu

práce oznámi všetkým členským štátom Medzinárodnej organizácie práce zápis všetkých ratifikácií a výpovedí, ktoré mu členovia organizácie oznámia.

2. Keď bude členským štátom Organizácie oznámená ratifikácia, ktorá mu bola oznámená, generálny riaditeľ upozorní členské štáty Organizácie na dátum, keď tento Dohovor nadobudne účinnosť.

Č l á n o k 8

Generálny riaditeľ Medzinárodného úradu práce oznámi generálnemu tajomníkovi Spojených národov na zápis podľa článku 102 Charty Spojených národov úplné údaje o všetkých ratifikáciách a výpovediach, ktoré zapísal podľa ustanovení predchádzajúcich článkov.

Č l á n o k 9

Vždy, ak to bude považovať za potrebné, Správna rada Medzinárodného úradu práce predloží generálnej konferencii správu o vykonávaní tohto Dohovoru a preskúma, či treba dať na program rokovania generálnej konferencie otázku jeho úplnej alebo čiastočnej revízie.

Č l á n o k 10

1. Ak generálna konferencia prijme nový dohovor revidujúci úplne alebo čiastočne tento Dohovor a ak nový dohovor neustanoví inak:

- a) ratifikácia nového revidujúceho dohovoru členským štátom spôsobí ipso iure okamžitú výpoveď tohto Dohovoru bez ohľadu na ustanovenia článku 6, a to s výhradou, že nový revidujúci dohovor nadobudne účinnosť,
- b) odvtedy, čo nový revidujúci dohovor nadobudne účinnosť, tento Dohovor prestane byť členským štátom otvorený na ratifikáciu.

2. Tento Dohovor však zostane v platnosti vo svojej forme a obsahu pre tieto členské štáty, ktoré ho ratifikovali a ktoré neratifikovali revidujúci dohovor.

Č l á n o k 11

Anglické a francúzske znenia tohto Dohovoru majú rovnakú platnosť.

491

OZNÁMENIE

Federálneho ministerstva zahraničných vecí

Federálne ministerstvo zahraničných vecí oznamuje, že 24. júna 1974 bol na 59. zasadaní generálnej konferencie Medzinárodnej organizácie práce prijatý Dohovor o platenom študijnom voľne (č. 140). Ratifikáciu Dohovoru Československou socialistickou republikou zapísal 24. mája 1976 generálny

riaditeľ Medzinárodného úradu práce. Podľa svojho článku 13 Dohovor nadobudol platnosť pre Československú socialistickú republiku platnosť 24. májom 1977.

Český preklad Dohovoru sa vyhlasuje súčasne.*)

Dohovor č. 140

Dohovor o platenom študijnom voľne

Generálna konferencia Medzinárodnej organizácie práce,

ktorú zvolala správna rada Medzinárodného úradu práce do Ženevy a ktorá sa tam zišla 5. júna 1974 na svojom päťdesiatom deviatom zasadaní;

súc si vedomá, že článok 26 Všeobecnej deklarácie ľudských práv potvrdzuje, že každý má právo na vzdelanie;

súc si ďalej vedomá ustanovení obsiahnutých v existujúcich medzinárodno-pracovných odporúčaniach o odbornej výchove a ochrane predstaviteľov pracovníkov, ktoré sa týkajú dočasného uvoľnenia pracovníkov alebo im zaručujú voľno na účasť na študijných alebo výchovných programoch;

majú na zreteli, že potreba stáleho štúdia a výchovy zodpovedajúca vedeckému a technickému rozvoju a vývoju hospodárskych a sociálnych vzťahov vyžaduje vhodné opatrenia ohľadne voľna na štúdium a výchovu, ktoré by zodpovedali novým snahám, potrebám a cieľom sociálnej, hospodárskej, technickej a kultúrnej povahy;

majú na zreteli, že by sa na platené študijné voľno malo pozerieť ako na jeden z prostriedkov, ktorými sa vyhovuje skutočným potrebám jednotlivých pracovníkov a súčasnej spoločnosti;

domnievajú sa, že by sa platené študijné voľno malo chápať v súvislosti s politikou stáleho štúdia a výchovy, ktoré by sa postupne a účinne vykonávali;

rozhodnúc sa prijať niektoré návrhy týkajúce sa plateného študijného voľna, ktoré sú štvrtým bodom rokovacieho poriadku zasadania;

ustanovujúc, že tieto návrhy budú mať formu dohovoru,

prijíma 24. júna 1974 tento dohovor, ktorý sa bude označovať ako Dohovor o platenom študijnom voľne, 1974.

Č l á n o k 1

V tomto Dohovore výraz „platené študijné voľno“ znamená voľno poskytnuté pracovníkovi na študijné účely po ustanovenú dobu v pracovnom čase s primeranými príspevkami v peniazoch.

Č l á n o k 2

Každý členský štát ustanoví a bude vykonávať spôsobom zodpovedajúcim vnútroštátnym podmienkam a praxi, a keď je to potrebné, postupne politiku presadzujúcu poskytovanie plateného študijného voľna:

- a) na odbornú prípravu na všetkých stupňoch;
- b) na všeobecné, spoločenské a občianske vzdelávanie;
- c) na odborársku výchovu.

Č l á n o k 3

Taká politika má prispievať, a to pokiaľ je to potrebné, za rôznych podmienok:

- a) na získanie, zlepšenie a prispôsobenie odbornej kvalifikácie potrebnej na výkon povolania alebo

*) Tu sa uverejňuje slovenský preklad.

funkcie aj na postup v zamestnaní a jeho zabezpečenie v podmienkach vedeckého a technického rozvoja a hospodárskych a štrukturálnych zmien;

- b) na odbornú a aktívnu účasť pracovníkov a ich predstaviteľov na živote podniku a spoločenstva;
- c) na ľudský, sociálny a kultúrny pokrok pracovníkov; a
- d) všeobecne na podporu vhodného stáleho vzdelania a odbornej prípravy, ktoré umožňujú pracovníkom vyhovieť súčasným požiadavkám.

Č l á n o k 4

Táto politika má prihliadať na stupeň rozvoja a na osobitné potreby krajiny a rôznych odvetví činnosti a má byť skĺbená s celkovou politikou zamestnanosti, vzdelávania a odbornej prípravy a dĺžkou pracovného času s náležitým zreteľom, pokiaľ je to potrebné, na kolísanie dĺžky pracovného času alebo rozsah práce podmienený ročným obdobím.

Č l á n o k 5

Platené študijné voľno môže byť priznané vnútroštátnym zákonodarstvom, kolektívnymi zmluvami, rozhodcovskými výrokmi alebo akýmkoľvek iným spôsobom zodpovedajúcim vnútroštátnej praxi.

Č l á n o k 6

Verejné orgány, organizácie zamestnávateľov a pracovníkov, inštitúcie a organizácie poskytujúce vzdelanie a výchovu sa budú podieľať spôsobom zodpovedajúcim vnútroštátnym podmienkam a praxi na ustanovení a uskutočňovaní politiky presadzujúcej platené študijné voľno.

Č l á n o k 7

Financovanie opatrení týkajúcich sa plateného študijného voľna sa zabezpečí pravidelným primeraným spôsobom zodpovedajúcim vnútroštátnej praxi.

Č l á n o k 8

Platené študijné voľno sa nesmie pracovníkom odoprieť z dôvodov rasy, farby pleti, pohlavia, náboženstva, politického presvedčenia, národnosti alebo sociálneho pôvodu.

Č l á n o k 9

Ak je to potrebné, prijímú sa osobitné ustanovenia o platenom študijnom voľne:

- a) ak niektoré osobitné skupiny pracovníkov ako napr. pracovníci v malých podnikoch, poľnohospodárski alebo iní pracovníci, ktorí bývajú v odlúčených oblastiach, pracovníci zamestnaní na smeny alebo pracovníci so záväzkami voči rodine len ťažko môžu byť zahrnutí pod všeobecnú úpravu;

- b) ak osobitné skupiny podnikov ako napr. malé alebo sezónne podniky len ťažko môžu byť zahrnuté pod všeobecnú úpravu, a to za predpokladu, že pracovníci týchto podnikov nebudú vylúčení z výhod plateného študijného voľna.

Č l á n o k 10

Podmienky pre priznanie plateného študijného voľna pracovníkom môžu byť rozdielne podľa toho, či sa také voľno poskytuje

- a) na odbornú prípravu na všetkých stupňoch;
- b) na všeobecné, spoločenské alebo občianske vzdelávanie;
- c) na odborársku výchovu.

Č l á n o k 11

Doba plateného študijného voľna sa bude počítať do doby zamestnania rozhodnej pre určenie nárokov na sociálne dávky a iných práv plynúcich z pracovného pomeru podľa toho, ako je ustanovené vnútroštátnym zákonodarstvom, kolektívnymi zmluvami, rozhodcovskými výrokmi alebo iným spôsobom zodpovedajúcim vnútroštátnej praxi.

Č l á n o k 12

Formálne ratifikácie tohto Dohovoru budú oznámené generálnemu riaditeľovi Medzinárodného úradu práce a ním zapísané.

Č l á n o k 13

1. Tento Dohovor zaväzuje iba členské štáty Medzinárodnej organizácie práce, ktorých ratifikáciu zapísal generálny riaditeľ.

2. Nadobudne účinnosť dvanásť mesiacov po tom, keď generálny riaditeľ zapíše ratifikácie dvoch členských štátov.

3. Pre každý ďalší členský štát tento Dohovor nadobudne účinnosť dvanásť mesiacov od dátumu, kedy bola zapísaná jeho ratifikácia.

Č l á n o k 14

1. Každý členský štát, ktorý ratifikoval tento Dohovor, môže ho vypovedať po uplynutí desiatich rokov odo dňa, keď tento Dohovor po prvý raz nadobudol účinnosť, písomným oznámením generálnemu riaditeľovi Medzinárodného úradu práce, ktorý ho zapíše. Výpoveď nadobudne účinnosť jeden rok po dni, keď bola zapísaná.

2. Každý členský štát, ktorý ratifikoval tento Dohovor a ktorý nepoužije právo ho vypovedať podľa tohto článku počas roka nasledujúceho po uplynutí obdobia desiatich rokov, ako je uvedené v predchádzajúcom odseku, bude viazaný Dohovorom na ďalšie desaťročné obdobie, a potom ho bude môcť vypovedať vždy po uplynutí desaťročného obdobia za podmienok uvedených v tomto článku.

Č l á n o k 1 5

1. Generálny riaditeľ Medzinárodného úradu práce oznámi všetkým členským štátom Medzinárodnej organizácie práce zápis všetkých ratifikácií a výpovedí, ktoré mu členovia organizácie oznámia.

2. Keď bude členským štátom Organizácie oznamovať zápis poslednej ratifikácie potrebnej na to, aby Dohovor nadobudol účinnosť, generálny riaditeľ upozorní členské štáty Organizácie na dátum, kedy tento Dohovor nadobudne účinnosť.

Č l á n o k 1 6

Generálny riaditeľ Medzinárodného úradu práce oznámi generálnemu tajomníkovi Spojených národov na zápis podľa článku 102 Charty Spojených národov úplné údaje o všetkých ratifikáciách a výpovediach, ktoré zapísal podľa ustanovení predchádzajúcich článkov.

Č l á n o k 1 7

Správna rada Medzinárodného úradu práce, kedykoľvek to bude považovať za potrebné, predloží generálnej konferencii správu o vykonávaní tohto Dohovoru a preskúma, či treba dať na program

rokovania generálnej konferencie otázku jeho úplnej alebo čiastočnej revízie.

Č l á n o k 1 8

1. Ak generálna konferencia prijme nový dohovor revidujúci úplne alebo čiastočne tento Dohovor a ak nový dohovor neustanoví inak:

- a) ratifikácia nového revidujúceho dohovoru členským štátom spôsobí ipso iure okamžitú výpoveď tohto Dohovoru bez ohľadu na ustanovenie článku 14, a to s výhradou, že nový revidujúci dohovor nadobudne účinnosť;
- b) od doby, keď nový revidujúci dohovor nadobudne účinnosť, tento Dohovor prestane byť členským štátom otvorený na ratifikáciu.

2. Tento Dohovor však zostane v platnosti vo svojej forme a obsahu pre tie členské štáty, ktoré ho ratifikovali a ktoré neratifikovali revidujúci dohovor.

Č l á n o k 1 9

Anglické a francúzske znenia tohto Dohovoru majú rovnakú platnosť.

492

Federálne ministerstvo spojov

vydalo podľa § 3 ods. 5 a § 22 zákona č. 110/1964 Zb. o telekomunikáciách **výnos č. 33 342/90-110 z 5. novembra 1990, ktorým sa mení telegrafný poriadok.**

Vydaním výnosu dochádza k zjednodušeniu telegrafných služieb a k ich zjednoteniu so službami poskytovanými v medzinárodnom telegrafnom styku.

Výnos nadobúda účinnosť 1. januárom 1991 a bude uverejnený vo Vestníku Federálneho ministerstva spojov. Možno doň nazrieť na každej pošte a vo všetkých organizáciách spojov.

493

Ministerstvo vnútra České republiky

vydalo podľa § 17 odst. 2 zákona č. 100/1988 Sb., o sociálnom zabezpečení, v dohode s federálnym ministerstvom práce a sociálnych vecí a ministerstvom zdravotníctví a sociálnych vecí České republiky **výnos č. j. SD/3/9924/1990, ktorým sa dopĺňa výnos ministerstva vnútra ČSR č. j. SD/33-550/84, ktorým sa vydáva resortní seznam zaměstnání zařazených pro účely důchodového zabezpečení do I. a II. pracovní kategorie,** ve znění výnosů č. j. SD/33-2063/88 a SD/1R-78/89.

Výnos nabýva účinnosti dňom vyhlásení ve Sbírce zákonů a bude uverejnen ve Věstníku vlády České republiky pro národní výbory.

Do výnosu lze nahlédnout na ministerstvu vnútra České republiky – Správě pro dopravu.

494

Ministerstvo poľnohospodárstva a výživy Slovenskej republiky

vydalo na základe § 17 ods. 2 zákona č. 100/1988 Zb. o sociálnom zabezpečení po dohode s Federálnym ministerstvom práce a sociálnych vecí a Ministerstvom zdravotníctva a sociálnych vecí **výnos** z 25. 2. 1990 č. 362/1990-sekr., **ktorým sa dopĺňa rezortný zoznam zamestnaní zaradených do I. a II. pracovnej kategórie na účely dôchodkového zabezpečenia.**

Výnosom sa dopĺňa zoznam zamestnaní zaradených do I. a II. pracovnej kategórie v súvislosti s dôchodkovým zabezpečením.

Výnos nadobúda účinnosť dňom vyhlásenia v Zbierke zákonov.

Výnos bude uverejnený v čiaske 9-10 Vestníka MPVŽ SR pod por. č. 5/1990 a možno do neho nazrieť na Ministerstve poľnohospodárstva a výživy Slovenskej republiky, na jeho okresných oddeleniach a vo všetkých organizáciách v pôsobnosti tohto ministerstva.

495

Ministerstvo priemyslu Slovenskej republiky

po dohode s Federálnym ministerstvom práce a sociálnych vecí, Ministerstvom práce a sociálnych vecí Slovenskej republiky a s príslušnými výbormi odborových zväzov vydalo podľa ust. § 43 ods. 2 zákona č. 133/1970 Zb. **výnos** č. 1/1990-E zo dňa 2. 11. 1990, **ktorý mení a dopĺňa rezortný zoznam zamestnaní zaradených do I. a II. pracovnej kategórie na účely dôchodkového zabezpečenia vydaného úpravou MP SSR č. 1/1979-E v znení neskorších predpisov.**

Výnos nadobúda účinnosť dňom vyhlásenia v Zbierke zákonov.

Do výnosu možno nahliadnuť na Ministerstve priemyslu Slovenskej republiky a na útvaroch personálnej práce a ekonomiky práce a miezd organizácií rezortu.